

The logo for Esk, consisting of the letters 'Esk' in a bold, white, sans-serif font on a black rectangular background.

## Ezker Sindikalaren Konbergentzia

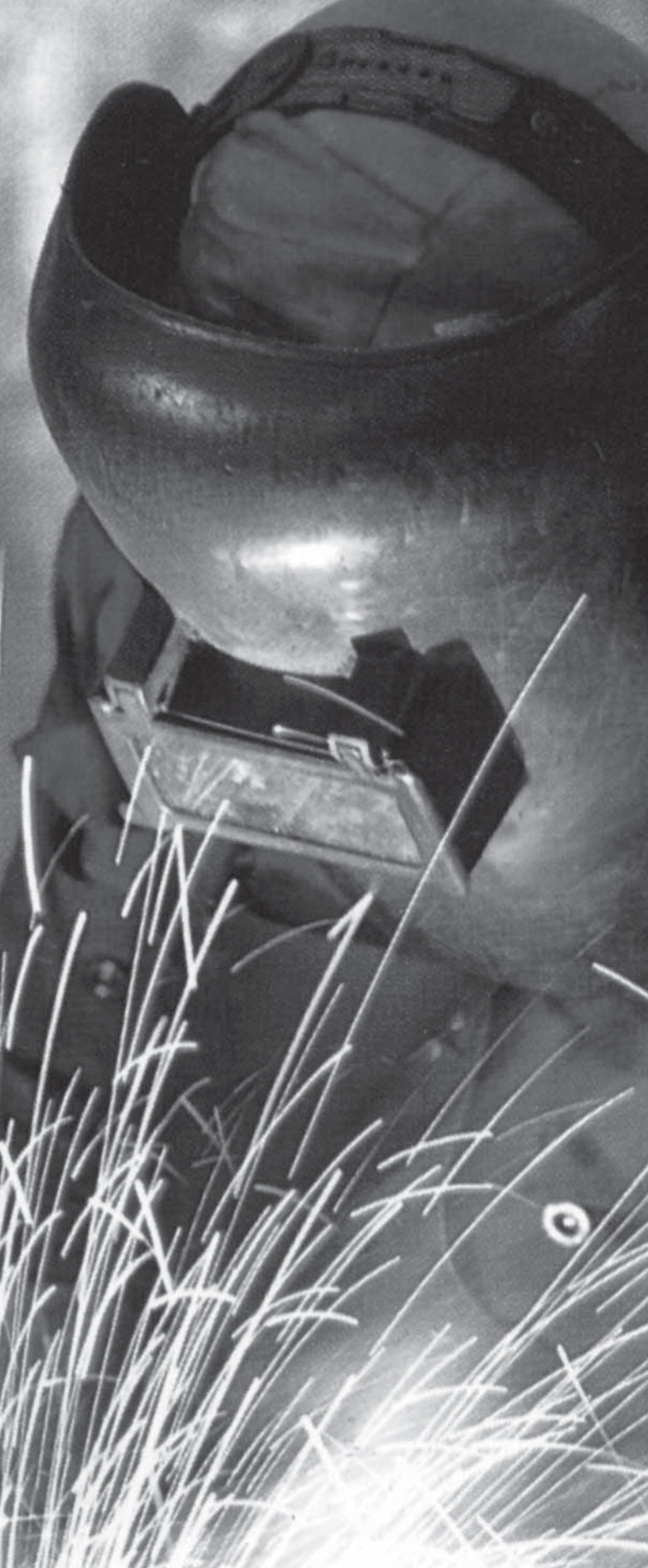
Alfontso VIII 3, 3. esk.  
20005 **Donostia**  
Telf.: 943 45 69 11  
Fax: 943 46 28 66  
gipuzkoa@esk-sindikatua.org

Garibai 14, 4. esk.  
20500 **Arrasate**  
Telf.-Fax: 943 79 92 43  
arrasate@esk-sindikatua.org

Artekale 10  
20570 **Bergara**  
Telf.: 943 76 13 65  
bergara@esk-sindikatua.org

Convenio colectivo  
provincial de Gipuzkoa  
**INDUSTRIA  
SIDEROME-  
TALÚRGICA  
2007-2009**

(Artículos modificados  
respecto al convenio  
2004-2006)

The logo for Esk, consisting of the letters 'Esk' in a bold, white, sans-serif font on a black rectangular background.

<b>3. artikulua. Indarraldia eta Iraupena</b>	
Artículo 3.º Vigencia y Duración .....	3
<b>9. artikulua. Orduz baliatzea</b>	
Artículo 9.º Disponibilidad de horas .....	3
<b>12. artikulua. Baimenak</b>	
Artículo 12.º Licencias .....	7
<b>15. artikulua. Hitzarmeneko Alokairua</b>	
Artículo 15.º Salario de Convenio .....	13
<b>26. artikulua. Irteerak, dietak eta bidaiak (behin hitzarmena sinatuta)</b>	
Artículo 26.º Salidas, dietas y viajes (a partir de la firma del Convenio) .....	14
<b>29. artikulua. Alokairu Errealen Gehikuntza</b>	
Artículo 29.º Incremento de Salarios Reales .....	15
<b>45. artikulua. Laneko Segurtasuna eta Osasuna</b>	
Artículo 45.º Seguridad y Salud Laboral .....	16
<b>Bosgarren Xedapen Gehigarria. Aukera-berdintasunaren sustapena</b>	
Disposición Adicional Quinta. Fomento de igualdad de oportunidades .....	23
<b>Zortzigarren Xedapen Gehigarria. Geroa BGAE-ari egin beharreko ekarpenak</b>	
Disposición Adicional Octava. Aportaciones a GEROA-EPSV .....	24
<b>I. eranskina. 2007ko Gutxieneko ordainsarien taula</b>	
Anexo I. Tabla de retribuciones mínimas 2007 .....	25
<b>II. eranskina. 2007ko Gutxieneko ordainsarien taula (42. artikulua)</b>	
Anexo II. Tabla de retribuciones mínimas 2007 (Artículo 42º) .....	31

<b>- Personal técnico de laboratorio:</b>	
Laborategi-burua / Jefe de Laboratorio	16.496
Sekzio-burua / Jefe de Sección	15.109
1. mailako analista / Analista de 1.ª	13.582
2. mailako analista / Analista de 2.ª	12.283
Laguntzailea / Auxiliar	11.644
<b>- Adminis., buleg. tek., antol. eta lan izangaiak / Aspir. admis., téc. de oficina, organ. y laborat.:</b>	
1. urteko izangaiak / Aspirantes 1.er año	6.945
2. urteko izangaiak / Aspirantes 2.º año	8.283

Tailerreko maisua / Maestro de Taller	14.190
2. mailako maisua / Maestro de Segunda	13.840
Kontramaisua / Contra maestre	14.190
Arduraduna / Encargado	13.582
Langilezain espezialista / Capataz Especialista	12.585
Peoi arrunten langilezaina / Capataz Peón ordinario	11.616
<b>- Bulegoko teknik. / Personal técn. de oficina:</b>	
Delineatzaile proiektugilea / Delineante Proyectista	15.477
Marrazkilaria proiektugilea / Dibujante Proyectista	15.477
1. mailako delineatzailea / Delineante de 1. <sup>a</sup>	13.907
Topografiako praktikoa / Práctico de Topografía	13.907
Argazkilaria / Fotógrafo	13.907
2. mailako delineatzailea / Delineante de 2. <sup>a</sup>	12.927
Kalkatzailea / Calcador	11.644
Argazki erreproduzitzailea / Reproductor fotográfico	11.644
Planoen erreproduzitzailea / Reproductor de planos	11.510
Artxibari-liburuzaina / Archivero-bibliotecario	12.845
Laguntzailea / Auxiliar	11.644
<b>- Dike eta kaietako tekn. / Téc. de diq. y muelles:</b>	
Dike-burua / Jefe de Diques	16.015
Kai-burua / Jefe de Muelles	14.190
Urpekariak / Buzos	15.477
<b>- Antol. tekn. ofizialak / Perso. ofc. téc. de org.:</b>	
Antol. 1. mail. sekzio-burua / Jefe de Secc. Organiz. 1. <sup>a</sup>	15.477
Antol. 2. mail. sekzio-burua / Jefe de Secc. Organiz. 2. <sup>a</sup>	15.184
Antolak. 1. mailako teknikaria / Téc. Organización 1. <sup>a</sup>	13.907
Antolak. 2. mailako teknikaria / Téc. Organización 2. <sup>a</sup>	12.891
Antolaketako laguntzailea / Auxiliar Organización	12.283

### Artículo 3.º Vigencia y Duración.

El presente convenio tendrá una vigencia de tres años. Entrará en vigor a todos los efectos a partir del 1.º de enero de 2007 finalizando el 31 de diciembre del año 2009.

Quedará automáticamente denunciado a partir del 1.º de noviembre del año 2009, pudiéndose iniciar desde esa fecha las negociaciones para el Convenio Colectivo que lo sustituya.

Para determinar la composición de la representación sindical en la Mesa Negociadora se tendrán en cuenta los resultados electorales al 30 de junio del año 2009.

### Artículo 9.º Disponibilidad de horas.

Con objeto de fomentar la estabilidad del empleo en el sector y favorecer al mismo tiempo la necesaria adaptabilidad de las empresas a las necesidades del mercado, sólo aquellas cuyo número máximo de contratos temporales, incluidos los celebrados con las Empresas de Trabajo Temporal, sea igual o inferior al 10% de la plantilla podrán utilizar las medidas que a continuación se señalan. A efectos del cómputo de dicho porcentaje, se tomará como referencia el mes anterior al de la utilización de dichas medidas y no se considerarán, a estos efectos, como temporales los contratos de interinidad y los derivados de un contrato de relevo.

Si la representación legal de los trabajadores discrepase sobre el cumplimiento del citado porcentaje deberá iniciar el procedimiento señalado en el último párrafo de este artículo. En caso contrario se entenderá que la empresa cumple con dicho porcentaje.

**A)** Dentro de la jornada ordinaria de trabajo, la Dirección de la Empresa podrá disponer de hasta un máximo de 65 horas anuales durante 2007 y siguientes, que podrá utilizar

### 3. artikulua. Indarraldia eta Iraupena.

Hitzarmen honek hiru urteko indarraldia izango du, 2007ko urtarrilaren 1ean sartuko da indarrean ondorio guztietarako eta horrela iraungo du 2009ko abenduaren 31ra bitartean.

2009. urteko azaroaren 1ean automatikoki salatua geratuko da, data horretan bertan Hitzarmen Kolektibo honen ordezkorako negoziazioei ekin ahal izango zaielarik.

Batzorde Negoziatzailearen ordezkartza sindikalaren eraketa zehazterakoan, kontuan izango dira 2009ko ekainaren 30eko hauteskundearen emaitzak.

### 9. artikulua. Orduz baliatzea.

Sektoreko enpleguaren egonkortasuna sustatu eta, era berean, enpresei merkatuaren premietara moldatzen laguntze aldera, aldi baterako kontratuen gehieneko kopurua, aldi baterako laneko enpresekin egindakoak barne, plantillaren % 10etik beherakoa den enpresetan bakarrik erabili ahal izango dira ondoren aipatzen diren neurriak. Ehuneko hori zenbatzeko, neurri horiek erabili aurreko hilabetea hartuko da erreferentzi gisa eta, ondorio hauetarako, ez dira aldi baterako kontratutzat hartuko bitarteko kontratuak eta txanda-kontratu baten ondoriozkoak.

Langileen lege-ordezkariek uste badute enpresak ez duela ehuneko hori betetzen, artikulua honen azken paragrafoan aipatutako prozedurari emango diote hasiera. Hala egin ezean, enpresak ehuneko betetzen duela ulertuko da.

**A)** Lan-jardunaldi arruntaren barruan, Enpresako Zuzendaritzak 2007. urtean eta hurrengoetan 65 ordu erabili ahal izango ditu ustekabeko premiei edo produkzio-garai bereziei erantzuteko, entrega epeak oso zehatzak direnean eta hori ez betetzeak eskaria, bezeroa eta abar galtzea dakarrenean. Bai eta

tanto para atender emergencias o períodos punta de la producción, plazos de entrega con márgenes muy estrictos cuyo no cumplimiento pueda implicar la pérdida de pedido o de la clientela etc., como, en caso contrario, en momentos de disminución de la actividad por causas del mercado, cartera de pedidos, que puedan afectar al normal desarrollo de la empresa.

En cualquier caso, la utilización de las horas de disponibilidad a que se hace referencia en el párrafo anterior, no podrá implicar ningún incremento en la jornada anual que tenga establecida la empresa.

El aumento o disminución de las horas como consecuencia de la utilización de las horas de disponibilidad arriba mencionadas, podrá afectar a la totalidad de la empresa, secciones de la misma o a trabajadores/as individualmente.

Para que sea de obligado cumplimiento la orden dada para atender lo anteriormente citado, será suficiente y necesario, salvo acuerdo en cualquier otro sentido entre la Dirección de la empresa y la representación del personal, que se cumplan los siguientes requisitos:

1. Preaviso de 72 horas al personal afectado y a la representación del personal en la empresa, con información por escrito de las razones que lo justifican.

2. Cuando la utilización de la disponibilidad horaria consista en el aumento de horas de trabajo, éste se efectuará incrementando hasta 9 horas la jornada de los días que figuren como de trabajo en los correspondientes calendarios de la empresa.

Excepcionalmente podrá la Dirección de la Empresa ordenar el trabajo en otros días distintos, excluidos domingos, festivos, puentes y vacaciones, pero estos días no podrán exceder de 4 al año. En estos casos, la jor-

alderantzizko kasuetan ere, hau da, merkatuaren eraginez jarduera gutxitzen denean edo eskaerak urriagoak direnean eta honek guztiak, enpresaren garapen arruntean eragina izan dezakeenean.

Edonola ere, aurreko atalean aipatutako orduak erabiltzeko ahalmenak ez du inola ere, enpresak ezarrita duen urteko jarduna handituko.

Arestian aipatutako orduak erabiltzeko ahalmenaren ondorioz orduak gehitzeak edo gutxitzeak enpresa osoarengan, bertako sekzioengan edota langile bakoitzarengan izan dezake eragina.

Aurrean aipatutako agindua derrigorrezkoa izateko nahikoa eta beharrezkoa izango da, Enpresako Zuzendaritzak eta langileen ordezkariak espreski bestelako erabakirik hartzen ez badute, ondorengo baldintzak betetzea:

1. Ukitutakoei eta enpresako langileen ordezkariari hori justifikatzen duten arrazoi idatziak 72 orduko aurretiaz jakinaraztea.

2. Orduz baliatzeak lanordua gehitzea ekartzen duenean, enpresako egutegietan lanegun bezala zehaztuta daudenetako jarduna 9 ordu arte gehituz egingo da.

Enpresako Zuzendaritzak, aparteko kasuetan, jarduera beste egunetan betetzea agindu dezake, beti ere igandeak, jaiegunak, zubiak eta oporrak salbuetsiz, eta egun horiek ez dira urtean 4 baino gehiago izango. Honelakotan, lan-jarduna ez da 6 ordu eta erdi baino gutxiagokoa izango, ezta 9 ordu baino gehiagokoa ere.

Jarduna aurreko atalean aipatutako egunetan betetzen denean, txandakako langileek goizeko edo arratsaldeko txandatan burutuko dute. Jardun jarraiko edo zatituko langileek goizeko jardunean soilik erabili ahal izango dituzte ordu

Erizaina / Enfermero	11.510
Ekonomatoko saltzailea / Dependiente Economato	11.798
Saltzaile laguntzailea / Auxiliar Dependiente	11.510
Ekon. 1. urteko izangaia / Aspirante 1.er año Econ.	6.065
Ekon. 2.urteko izangaia / Aspirante 2.º año Econ.	6.945
Planoen erreproduzitzailea / Reprodutor planos	11.510
Telefonista / Telefonista	11.817
<b>- Administrariak / Personal Administrativo:</b>	
1. mailako burua / Jefe de 1. <sup>a</sup>	16.055
2. mailako burua / Jefe de 2. <sup>a</sup>	15.184
1. mailako ofiziala / Oficial de 1. <sup>a</sup>	13.907
2. mailako ofiziala / Oficial de 2. <sup>a</sup>	12.891
Laguntzailea / Auxiliar	11.644
Bidaiaria / Viajante	13.907
<b>- Teknikari tituludunak / Pers. técnico titulado:</b>	
Injin., arkitek. eta lizentz. / Ingen.,Arquit. y Licenc.	19.696
Perituak eta aparejadoreak / Peritos y Aparejadores	18.572
Berauek, erantzuk. teknik. / Los mismos con resp. técn.	18.972
Industri-maisuak / Maestros Industriales	14.868
Kapit. eta 1. makinariak / Capitanes y 1.º maquinistas	16.035
400 Ta-tik gorako untzien kap. / Cap. emb. más 400 Tm.	17.535
Pilotuak eta 2. makinariak / Pilotos y 2.º maquinistas	14.190
Gizarte graduatuak / Graduados Sociales	16.015
1. mailako irakas. irakaslea / Maestro Enseñ. Primaria	13.907
Oinar. irakask. irakasleak / Maestro Enseñ. Elemental	12.891
Gizarte Laguntzaileak / Asistentes Sociales	16.015
Osasun laguntz. teknikoa / Ayudante Téc. Sanitario	18.572
<b>- Tailerreko teknikariak / Pers. técnico de taller:</b>	
Tailerreko burua / Jefe de Taller	16.015

II. ERANSKINA / ANEXO II	
2008. URTEA / AÑO 2008	
GUTXIENeko ORDAINSARIEN TAULA / TABLA DE RETRIBUCIONES MÍNIMAS	
(42. artikulua / artículo 42)	
Lanbide kategoriak / Categorías profesionales	Orduaren balio osoa (pizgarri eza barne) Valor hora total (con car. incent.) 1.697 h. Urteko ordainsaria (euroak) / Retrib. anual / 1.697 h. (euros)
<b>- Beharginak / Personal Obrero:</b>	
Peoi arrunta eta espez. / Peón ordin. y Especial.	11.517
Biltegiko peoi espez. / Mozo Espec. de Almacén	11.517
1. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 1. <sup>a</sup>	12.506
2. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 2. <sup>a</sup>	12.111
3. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 3. <sup>a</sup>	11.561
1. mailako ofiziala / Oficial de 1. <sup>a</sup>	12.792
2. mailako ofiziala / Oficial de 2. <sup>a</sup>	12.293
3. mailako ofiziala / Oficial de 3. <sup>a</sup>	11.644
<b>- Menpeko langileak / Personal subalterno:</b>	
Zerrendaria / Listero	11.798
Biltegiaina / Almacenero	11.798
Motoziklo gidaria / Chófer motociclo	11.510
Kamioi eta turismo gidaria / Chófer camión y turismo	12.390
Pisatzailea / Pesador	11.510
Zinpeko goarda / Guarda Jurado	11.582
Begiralea / Vigilante	11.510
Goarden kaboa / Cabo Guardas	12.005
Ordenantza / Ordenanza	11.510
Atezaina / Portero	11.510
1. urteko mandataria / Botones 1.er año	6.099
2. urteko mandataria / Botones 2.º año	6.945
Etzezaina / Conserje	11.830

nada no podrá ser inferior a 6,30 horas ni superior a 9.

Cuando el trabajo se efectúe en los días indicados en el párrafo anterior, se tendrá que realizar en turnos de mañana o tarde para los/as trabajadores/as de relevos. Para el personal de jornada partida o continuada la utilización sólo podrá efectuarse en jornadas de mañana, debiendo finalizar ésta antes de las 15 horas.

Si la empresa hubiese utilizado la excepcionalidad contenida en el párrafo anterior, la compensación de dichas horas deberá efectuarse en días completos de descanso, de forma que los días de trabajo, que individualmente correspondan trabajar anualmente a cada trabajador/a, no se vean incrementados.

3. Cuando la utilización de la disponibilidad horaria consista en la disminución de horas, ésta se efectuará reduciendo en todo (hasta un máximo de cinco días) o en parte (como máximo de hasta dos horas diarias) la jornada de los días que por calendario correspondan trabajar.

Su compensación se efectuará aumentando hasta 9 horas la jornada de los días que por calendario correspondan trabajar o, excepcionalmente, en otros días distintos, excluidos domingos, festivos, puentes y vacaciones, pero éstos no podrán exceder de 4 al año, sin que en ningún caso pueda verse incrementado el número de días de trabajo que correspondan trabajar anualmente a cada trabajador/a.

Las horas de disponibilidad no podrán ser compensadas económicamente sino que se compensarán en tiempo libre dentro del año natural.

Con independencia de las horas de compensación acordadas, la empresa en un período de 30 días consecutivos no podrá utilizar alternativamente períodos de aumento y disminución de la jornada de trabajo.

horiek eta, beti ere, arratsaldeko hiruak baino lehen amaituz.

Enpresak aurreko atalean aipatutako apartekotasuna erabiltzen badu, ordu horiek atsedeen-egun osotan konpentsatuko dira. Horrela, langile bakoitzak urtean bete behar dituen lanegunak ez dira gehituko.

3. Orduz baliatzeak lanorduak gutxitzea ekartzen duenean, egutegiaren arabera bete beharreko jardunak erabat gutxituz (gehienez ere bost egun arte) edo zatika (gehienez bi ordu egunean) gutxituz egingo da.

Lan-egutegiaren arabera lan egin beharreko egunetako jarduna 9 ordura arte luzatuz konpentsatuko da hori edo, aparteko kasutan, bestelako egunetan, igande, jaiegun, zubi eta oporrak salbuetsiz, eta egun horiek ez dira urtean 4 baino gehiago izango. Langile bakoitzak urtean jardunean bete behar dituen egunak ez dira inola ere gehituko.

Erabiltzeko orduak ez dira ekonomikoki konpentsatuko, urte natural bakoitzaren barruan denbora libre hartuz baizik.

Itundutako konpentsazio-orduekin zerikusirik gabe, Enpresak ezin izango ditu 30 egun jarraiko epealdian lan-jardun gehikuntzak edo gutxitzeak txandaka erabili.

Enpresak agintzen duenean lan-jardun handiagoa edo txikiagoa bete beharrenean kalterik gabe, Enpresako Zuzendaritzak eta ukitutako langileek jakinarazi zen datatik hasita 30 eguneko epean erabakiko dute artikulua honetan aipatutako orduen konpentsazioa gozatzeko edota dagozkien orduak betetzeko era eta data. Erabaki hori enpresako langileen ordezkarietara jakinaraziko zaie.

Epe horretan ez bada adostasunik lortu eta bi alderdiek ez badute gaia arbitraiaz ebaztea erabaki, enpresak eta ukitutako langileek 15 eguneko epe luzaezina izango dute orduak

Sin perjuicio de la obligación de realizar una jornada superior o inferior, en el momento indicado por la empresa, las horas a que se hace referencia en este artículo, la Dirección de la misma y el personal afectado, acordarán en un plazo de 30 días a contar desde la fecha de preaviso, la forma y fecha del disfrute compensatorio o realización de las horas que correspondan. Dicho acuerdo será comunicado a la representación del personal en la empresa.

Concluido este plazo sin acuerdo, y si ambas partes no han acordado su sometimiento a arbitraje, en el plazo improrrogable de 15 días, la empresa y los/as trabajadores/as afectados/as señalarán, cada uno en un 50%, la forma y tiempo de su disfrute o realización.

Para la fijación del 50% que corresponda al personal, no podrán utilizarse para disfrute compensatorio las fechas que incidan en períodos estacionales de alta producción o períodos punta conocidos en ese momento, que a tal efecto sean señalados por la empresa.

Asimismo, la empresa podrá exigir que dicho disfrute o realización sea colectivo cuando la utilización de las horas se realizó de dicha forma, y que no se acumule a las vacaciones colectivas.

Las empresas que hagan uso de la facultad que se recoge en el presente artículo deberán ponerlo en conocimiento de la Comisión Mixta Interpretativa informando de las razones que lo han motivado e indicando número de personas afectadas y número de horas globales utilizadas o a utilizar.

El personal afectado por la utilización de lo señalado en este artículo, podrá acudir a la Comisión Mixta si entendiéndose que en la confección del calendario anual se ha producido aumento injustificado de los días de trabajo, al objeto de ampliar los días de disponibilidad. La Comisión Mixta deberá dictaminar

gozatzeko edo betetzeko erabakia %50ean hartzeko.

Konpentsazio-datei dagokienez, langileei ezarzteza dagokien %50a zehazterakoan ezin izango dute produkzioren garaietako urtesasoietan eragin dezaketen datarik hartu, ezta enpresak jada jakinarazita dituen puntako alditan ere.

Era berean, ordu horiek kolektiboki gozatzeko edo betetzeko eska dezake enpresak baldin eta kolektiboki erabili baziren; epealdi hori opor kolektiboetara ez metatzea ere eska dezake.

Artikulu honetan aipatutako ahalmenez baliatzen diren enpresek Batzorde Misto Interpretatzaileari jakinarazi beharko diote hori eragin duten arrazoiak, ukitutako langileen kopurua eta erabilitako nahiz erabili beharreko orduen guztizkoa zehaztuz.

Artikulu honetan aipatutako ordu-erabilpenak ukitutako langileek Batzorde Mistoarengana jo dezakete baldin eta, urteko egutegia egiterakoan, egun erabilgarriak luzatu asmoz jarduneko egunak justifikaziorik gabe gehitu direla uste badute. Batzorde Mistoak zortzigarren artikuluko bigarren atalean ezarritako epean eman beharko du bere erabakia.

**B)** Bestalde, eta aurreko A) atalean xedatutakoaren kalterik gabe, Enpresako Zuzendaritzak, langileen legezko ordezkariekin adostasunean, lan-egutegia aldatzea erabaki dezake antolamendu, produkzio eta arrazoi teknikoetara erantzun ahal izateko.

Planteatutako ordutegi-aldaketari buruz akordioak ez bada lortzen, bi alderdietako edozeinek PRECO delakoan ezarritako prozedura jarrai dezake.

Langileen lege-ordezkariek uste badute enpresak ez duela artikulu honen lehenengo paragrafoan aldi baterako kontratuen kopuruari buruz adierazitako ehunekoak betetzen, hori Hitzarmenaren Interpretazio

<b>-Administ., bulegoko teknik., antolaketa eta lan izangaiak</b>			
<b>Aspiran. administ., de técn. de oficina, de organiz. y labor.:</b>			
1. urteko izangaiak / Aspirantes 1.º año	253,71	19,38	3,881
2. urteko izangaiak / Aspirantes 2.º año	308,71	22,88	4,624
		10.606,26	11.786,08
		12.650,26	14.055,96



Argazki erreproduzitzailea / Reproductor fotográfico	420,96	32,66	6,509	17.781,68	19.760,42
Planoen erreproduzitzailea / Reproductor de planos	413,75	32,37	6,436	17.575,18	19.531,72
Artxibari-liburuzaina / Archivero-bibliotecario	478,82	35,48	7,171	19.618,20	21.798,18
Laguntzailea / Auxiliar	420,96	32,66	6,509	17.781,68	19.760,42
<b>- Dike eta kaietako tekn. / Pers. téc. de diques y muelles:</b>					
Dike-burua / Jefe de Diques	654,98	42,04	8,900	24.472,28	27.177,88
Kai-burua / Jefe de Muelles	546,98	38,51	7,909	21.675,36	24.079,70
Urpekariak / Buzos	622,82	41,01	8,607	23.647,12	26.263,65
<b>- Antol. tekn. ofizialak / Perso. ofc. téc. de organización:</b>					
Antolak. 1. mail. sekzio-burua / Jefe de Sección Organiz. 1. <sup>a</sup>	622,82	41,01	8,607	23.647,12	26.263,65
Antolak. 2. mail. sekzio-burua / Jefe de Sección Organiz. 2. <sup>a</sup>	606,65	40,40	8,448	23.198,70	25.766,89
Antolak. 1. mailako teknikaria / Técnico Organización 1. <sup>a</sup>	532,03	37,90	7,753	21.244,02	23.600,93
Antolak. 2. mailako teknikaria / Técnico Organización 2. <sup>a</sup>	481,82	35,56	7,195	19.689,32	21.876,60
Antolaketako laguntzailea / Auxiliar Organización	451,20	34,18	6,861	18.758,32	20.844,06
<b>- Personal técnico de laboratorio:</b>					
Laborategi-burua / Jefe de Laboratorio	683,93	42,95	9,160	25.208,82	27.993,46
Sekzio-burua / Jefe de Sección	600,78	40,31	8,407	23.083,76	25.639,49
1. mailako analista / Analista de 1. <sup>a</sup>	515,40	37,17	7,575	20.745,48	23.048,28
2. mailako analista / Analista de 2. <sup>a</sup>	451,20	34,18	6,861	18.758,32	20.844,06
Laguntzailea / Auxiliar	420,96	32,66	6,509	17.781,68	19.760,42

dentro del plazo establecido en el párrafo segundo del artículo octavo.

**B)** Por otra parte, y sin perjuicio de lo establecido en el apartado A) anterior, la Dirección de la Empresa, previo acuerdo con la representación legal del personal, podrá acordar la modificación de horarios de trabajo atendiendo a razones técnicas, organizativas o productivas.

De no llegarse a un acuerdo en la modificación planteada, cualquiera de las partes podrá someterla a los procedimientos establecidos en el PRECO.

Si la representación legal de los trabajadores discrepase sobre el cumplimiento del porcentaje de temporalidad al que se refiere el primer párrafo de este artículo deberá someter la misma a la Comisión Mixta Interpretativa del convenio. La solicitud deberá realizarse en el plazo máximo de 24 horas contadas a partir de la comunicación del preaviso a que se hace referencia en este artículo, y en todo caso, antes de las 12 horas del día inmediatamente posterior a dicha comunicación. Recibida dicha solicitud, la Comisión deberá ser convocada y reunirse en el plazo máximo de 24 horas a partir de la misma. Si la Comisión no alcanzase un acuerdo, las discrepancias serán resueltas mediante Laudo, dictado por el árbitro elegido al efecto y de forma inmediata, por el Responsable del Preco en Gipuzkoa de entre el Colegio de Mediadores y Árbitros del mismo. El Laudo que será ejecutivo, deberá dictarse de forma improrrogable dentro del plazo de preaviso a que se refiere el punto 1) del apartado A) de este artículo.

## Artículo 12.º Licencias.

Los trabajadores, preavisando con al menos 24 horas de antelación, salvo hecho infortunado y/o imprevisible, y en todos los casos con la debida y suficiente justificación, tendrán dere-

Batzorde Mistoaren iritzipean jarriko du. Eskaera gehienez 24 orduko epean egingo da, artikulua honetan aipatutako aurreabisua egiten denetik zenbatzen hasita, eta, edonola ere, aurreabisua egiten den egunaren biharamuneko 12:00ak baino lehen. Eskaera hori jasota, Batzordeak deialdia egingo du eta bildu egingo da, gehienez, 24 orduren barruan. Batzordea ados jarriko ez balitz, desadostasunak Laudo bidez ebaztuko lirateke. Laudoa PRECOren Gipuzkoako arduradunak bertako Bitartekari eta Tartekarien Elkargotik ondorio horretarako eta bat-batean hautatutako tartekariak emango du. Laudoa betearazlea izango da, eta inolako atzerapenik gabe, artikulua honetako A) ataleko 1) puntuan aipatutako aurreabisurako epearen

## 12. artikulua. Baimenak.

Langileek baimen ordainduak izateko eskubidea izango dute, betiere, gutxienez 24 ordu lehenago jakinaraziz, zoritxarra edo ustekabea denean izan ezik, eta, nolana ere, behar

cho a licencias retribuidas que se disfrutarán y abonarán con arreglo a lo que se establece en el presente artículo.

Las licencias retribuidas se abonarán a salario real sin incluir primas de producción o primas de carencia de incentivo, en su caso.

Igualmente, con las mismas condiciones de preaviso y justificación, los trabajadores podrán disponer de las licencias no retribuidas que se señalan.

Todas las licencias habrán de disfrutarse en el momento de producirse el hecho causante.

Las empresas concederán licencias en los siguientes supuestos, siempre que los mismos sean previamente justificados.

a. Por matrimonio: 18 días naturales de licencia. Esta licencia podrá ampliarse hasta un máximo de 10 días naturales más de licencia no retribuida.

Esta licencia no podrá ser absorbida, en todo o en parte, por coincidir con el período de vacaciones.

b. Por nacimiento de hijo/a: 3 días naturales de licencia de los que al menos dos serán laborables, pudiéndose ampliar en tres días naturales más en caso de parto con cesárea. Esta licencia podrá ampliarse en dos días en caso de desplazamiento.

Por nacimiento de hijos prematuros u hospitalizados después del parto:

La madre o el padre tendrán derecho a una hora de ausencia al trabajo al día mientras dure dicha situación.

c. Por enfermedad grave u hospitalización:  
— Del cónyuge, hijos/hijas, así como de padre o madre que convivan con el trabajador/a: 3

bezala justifikatuz. Baimen horiek artikulua honetan ezartzen denari jarraiki hartu eta ordainduko dira.

Baimen guztiak alokairu errearen arabera ordainduko dira, produkzio primak eta pizgarri ezagatik primak, hala badagokio, barnebidu gabe.

Halaber, aurrez jakinarazi eta justifikatzeko baldintza berekin, adierazten diren ordaindu gabeko baimenak izango dituzte langileek.

Baimen guztiak, berorien egintza eragilea gertatzen denean hartu behar dira.

Enpresek ondoko kasuetan emango dituzte baimenak, beti ere hauek justifikatuak badaude.

a. Langilearen ezkontzagatik: 18 egun naturalak. 10 egun natural gehiagoko ordaindu gabeko baimenaz hedatu ahal izango delarik.

Baimen hori ezingo da zurgatu, zati batean edo osotasunean, oporraldiarekin bat egiteagatik.

b. Seme-alaben jaiotzagatik: 3 egun naturaleko lizentzia; bi behintzat lanegunak izango dira; zesarea bidezko erditzearen kasuan 3 egun natural ordaindu gehiagoz luzatu ahal izango da. Lizentzia hau bi egunez luzatu ahal izango da lekualdaketarik egin behar izatekotan.

Seme-alabak garai aurretik jaiotzeagatik edo, jaio ondoren, ospitalean utzi behar izateagatik:

Amak edo aitak egunean ordubetez utzi ahal izango du lana egoerak dirauen bitartean.

c. Gaixotasun larriagatik edo ospitalizazioagatik:

— Ezkontidearena edo langilearekin bizi diren seme-alaben edo gurasoena: 3 egun ordaindu, ordaindu gabeko 3 egun natural gehiagorekin luzatu ahal izango dena. Lizentzia hau

I. mailako irakask. irakaslea / Maestro Enseñ. Primaria	532,03	37,90	7,753	21.244,02	23.600,93
Oinar. irakaskuntz. irakasleak / Maestro Enseñ. Elemental	481,82	35,56	7,195	19.689,32	21.876,60
Gizarte Laguntzaileak / Asistentes Sociales	654,98	42,04	8,900	24.472,28	27.177,88
Osasun laguntzaile teknikoak / Ayudante Téc. Sanitario	804,77	47,04	10,289	28.389,34	31.517,20
<b>- Tallerreko teknikariak / Personal técnico de taller:</b>					
Tallerreko burua / Jefe de Taller	654,98	42,04	8,900	24.472,28	27.177,88
Tallerreko maisua / Maestro de Taller	546,98	38,51	7,909	21.675,36	24.079,70
2. mailako maisua / Maestro de Segunda	527,53	37,79	7,718	21.140,98	23.487,25
Kontramaisua / Contraaestrestre	546,98	38,51	7,909	21.675,36	24.079,70
Arduraduna / Encargado	515,40	37,17	7,575	20.745,48	23.048,28
Langilezain espezialista / Capataz Especialista	466,54	34,86	7,027	19.220,60	21.356,81
Peoi arruntan langilezaina / Capataz Peón ordinario	419,15	32,61	6,493	17.738,14	19.712,01
<b>- Bulegoko teknikariak / Personal técnico de oficina:</b>					
Delineatzaile proiektugilea / Delineante Proyectista	622,82	41,01	8,607	23.647,12	26.263,65
Marrazkilaria proiektugilea / Dibujante Proyectista	622,82	41,01	8,607	23.647,12	26.263,65
I. mailako delineatzailea / Delineante de 1.ª	532,03	37,90	7,753	21.244,02	23.600,93
Topografiako praktikoa / Práctico de Topografía	532,03	37,90	7,753	21.244,02	23.600,93
Argazkilaria / Fotógrafo	532,03	37,90	7,753	21.244,02	23.600,93
2. mailako delineatzailea / Delineante de 2.ª	483,39	35,65	7,216	19.744,06	21.937,72
Kalkatzailea / Calgador	420,96	32,66	6,509	17.781,68	19.760,42

Ekonom. 1. urteko izangaia / Aspirante 1. er año Economato	217,48	17,08	3,392	9.261,84	10.293,01
Ekonom. 2. urteko izangaia / Aspirante 2.º año Economato	253,71	19,38	3,881	10.606,26	11.786,08
Planoen erreproduzitzaila / Reprodutor planos	413,75	32,37	6,436	17.575,18	19.531,72
Telefonista / Telefonista	428,35	33,10	6,605	18.045,30	20.053,22
<b>- Administrariak / Personal Administrativo:</b>					
1. mailako burua / Jefe de 1.ª	657,75	42,10	8,921	24.532,90	27.244,88
2. mailako burua / Jefe de 2.ª	606,65	40,40	8,448	23.198,70	25.766,89
1. mailako ofiziala / Oficial de 1.ª	532,03	37,90	7,753	21.244,02	23.600,93
2. mailako ofiziala / Oficial de 2.ª	481,82	35,56	7,195	19.689,32	21.876,60
Laguntzailea / Auxiliar	420,96	32,66	6,509	17.781,68	19.760,42
Bidaia / Viajante	532,03	37,90	7,753	21.244,02	23.600,93
<b>- Teknikari tituludunak / Personal técnico titulado:</b>					
Injin., arkitek. eta lizentz. / Ingenieros, Arquit. y Licenc.	864,47	49,47	10,903	30.109,66	33.424,17
Peritua eta aparejadoreak / Peritos y Aparejadores	804,77	47,04	10,289	28.389,34	31.517,20
Berauek, erantzuk. teknik. / Los mismos con resp. técn.	825,29	47,93	10,507	29.000,58	32.194,71
Industri-maisuak / Maestros Industriales	587,48	39,81	8,277	22.715,56	25.231,77
Kapitainak eta 1. makinariak / Capitanes y 1.º maquinistas	656,38	42,07	8,910	24.502,80	27.211,44
400 Ta-tik gorako untzien kap. / Cap. embar. más 400 Tm.	744,29	45,00	9,724	26.800,06	29.756,16
Pilotuak eta 2. makinariak / Pilotos y 2.º maquinistas	546,98	38,51	7,909	21.675,36	24.079,70
Gizarte graduatuak / Graduados Sociales	654,98	42,04	8,900	24.472,28	27.177,88

días naturales, pudiéndose ampliar hasta 3 días más de licencia no retribuida. Esta licencia podrá ampliarse en dos días en caso de desplazamiento.

— De padre/madre que no convivan con el trabajador/a, así como de hermanos/as, nietos/as, abuelos/as, padre y madre política, hermanos/as políticas o hijos/as políticas: 2 días naturales, ampliables hasta dos días en caso de desplazamiento.

Mientras se mantenga la situación de enfermedad grave el trabajador tendrá opción a elegir, de acuerdo con la empresa, las fechas de disfrute de la licencia. Si no hay acuerdo, los días de disfrute serán consecutivos.

Cuando la enfermedad grave persistiera:

— Pasados treinta días consecutivos desde la finalización del disfrute de la primera licencia, tendrá derecho a una segunda licencia retribuida de tres días naturales en caso de referirse al cónyuge o hijos, y de dos días naturales si se refiere a padres o hermanos que convivan con el/la trabajador/a, sin que en este caso sea de aplicación la ampliación por desplazamiento.

— Tendrá derecho a sucesivas licencias no retribuidas, en los mismos supuestos y por igual tiempo, siempre que hayan transcurrido treinta días consecutivos desde la finalización de la anterior, sin que tampoco sea de aplicación la ampliación por desplazamiento.

Por intervención quirúrgica sin hospitalización que precise reposo domiciliario justificado: Del cónyuge, hijos/as, padre/madre, hermanos/as, nietos/as, abuelos/as, padre y madre política, hermanos/as políticas o hijos/as políticas: 2 días naturales, ampliables en dos días en caso de desplazamiento.

bi egunez luzatu ahal izango da lekualdaketa badago.

Aitarena edo amarena, langilearekin bizi ez badira; anai-arrebena, bilobena, aiton-amonena, aitagarreba edo amagarrebarena, ezkon-anaiarrebena edo ezkon-semealabena: 2 egun natural eta, lekualdaketarik egin behar izatekotan, gehienez beste bi egun natural.

Gaixotasunaren egintza eragileak dirauen bitartean (gaixotasun larriaren kasuan), langileak baimena hartzeko data aukeratu ahal izango du enpresaren adostasunez. Adostasunik ez badago, hurrenez hurreneko egunetan hartu beharko da.

Gaixotasun larriak irauten duenean:

— 3 egun naturaleko bigarren baimen ordaindu bat hartzeko eskubidea izango du ezkontide edo seme-alaben kasuan eta 2 eguneko langilearekin bizi diren guraso edo seme-alaben kasuan, baldin eta lehenengo baimena amaitu zenetik hogeita hamar egun hurrenez hurren igaro badira. Kasu honetan ezin izango da joan-etorrien ondoriozko zabalkuntzarik aplikatu.

— Kasu berdinetan eta denbora bererako ordaindu gabeko baimenak hartzeko eskubidea izango du, beti ere aurreko baimena bukatu zenetik hurrenez hurren hogeita hamar egun igaro badira. Kasu honetan ere ez da aplikagarria izango joan-etorriaren ondoriozko zabalkuntza.

Ezkontideari, seme-alabaren bati, aita edo amari, anai-arreba edo bilobaren bati, aiton edo amonari, aitagarreba edo amagarrebari eta ezkon-anaiarrebena edo ezkon-semealabaren bati egindako ebakuntza kirurgikoagatik, betiere, ospitalizaziorik egon ez arren, etxean geratzera behartzen baditu: 2 egun natural eta, lekualdaketarik egin behar izatekotan, gehienez beste bi egun.

**d. Por muerte:**

— Del cónyuge e hijos/as: 5 días naturales ampliables en dos días en caso de desplazamiento.

— De padre/madre, hermanos/as, nietos/as, abuelos/as, padre/madre política, hermanos/as políticas o hijos/as políticas: 2 días naturales, ampliables en dos días en caso de desplazamiento.

La licencia por muerte del cónyuge, hijos/as, padre/madre, hermanos/as no podrá ser absorbida si coincidiese con el disfrute de las vacaciones o licencia por matrimonio del trabajador/a.

**e. Por matrimonio de padre/madre, hermanos/as, hijos/as:** 1 día natural.

**f. Por traslado del domicilio habitual:** 1 día natural.

**g. Para consultas médicas:**

Por el tiempo necesario en los casos de asistencia del trabajador a consulta médica de especialistas de la Seguridad Social, cuando coincidiendo el horario de consulta con el de trabajo, se prescriba dicha consulta por el facultativo de Medicina General, debiendo presentar previamente el trabajador al empresario el volante justificativo de la referida prescripción médica. En los demás casos, como asistencia a consulta médica del médico de cabecera de la Seguridad Social (facultativo/a de Medicina General), o asistencia prestada por la medicina particular, hasta el límite de 16 horas al año retribuidas, que deberán asimismo ser justificadas.

Asimismo, podrán incluirse, por el tiempo necesario y dentro de ese límite conjunto de 16 horas al año, las ausencias motivadas por acompañamiento, siempre que sea debidamente justificado, a consultas médicas,

**d. Heriotzagatik:**

— Ezkontidearena eta seme-alabena: 5 egun natural eta, lekualdaketarik egin behar izatekotan, beste bi egun.

— Guraso edo anai-arrebena, biloba, aiton-amon, guraso politiko, anai-arreba politiko edo seme-alaba politikoen: 2 egun naturala eta, lekualdaketarik egin behar izatekotan, beste bi egun.

Ezkontidearen, seme-alaben, guraso edo anai-arreben heriotzagatik baimena ezin izango da zurgatu oporrekin edo langilearen ezkontzagatik baimenarekin bat egiten badu.

**e. Gurasoen, seme-alaben edota anai-arreben ezkontzagatik:** Egun naturala.

**f. Ohizko bizilekua aldatzeagatik:** Egun naturala.

**g. Medikuen kontsultetara joateko:**

Langilea Gizarte Segurantzako espezialisten kontsulta medikora joan behar duen kasuetan behar den denborako baimena izango du, kontsulta-ordua lanorduetan gertatzen denean, beti ere, aipatutako kontsulta medikuntza orokorreko fakultatiboak preskribatu badu. Dena den, langileak alde aurretik aurkeztu beharko dio enpresariari aipatutako preskripzio mediko hori justifikatuko duen ziurtagiria. Gainerako kasuetan, Gizarte Segurantzako familiako sendagilearen kontsulta medikora edo medikuntza partikularrengana joateagatik gehienez urtean 16 ordu ordaindu izango dira, horiek ere justifikatu beharko direlarik.

Era berean, beharrezkoa den denboraz eta urtean 16 orduko muga horren barruan, ezkontidea edo langilearekin bizi diren seme-alaba edo gurasoak kontsulta medikoetara, azterketa medikoetara eta ospitalean sartzera laguntzeko hutsegiteak, bai eta garrantzi txikiko interbentzio kirurgikoetan laguntzeko hutsegiteak ere

Lanbide kategoriak / Categorías Profesionales	Hilekoa oinar. alok. Mensual Sal.Base	Lan eguna Hitzar. Plusa Dia trabajo Plus Conv.	Lan eguna Pizg. eza. pr. Dia trabajo P. Car. Inc.	Urteko ordainsaria Tributación anualizada
	A	B	C	100 U.E. A 100 UC
<b>- Menpeko langileak / Personal subalterno:</b>				
Zerrendaria / Listero	426,48	33,09	6,595	18.015,48 20.020,36
Biltegizaina / Almacenero	426,48	33,09	6,595	18.015,48 20.020,36
Motoziklo gidaria / Chófer motociclo	413,75	32,37	6,436	17.575,18 19.531,72
Kamioi eta turismo gidaria / Chófer camión y turismo	455,85	34,45	6,920	18.921,70 21.025,38
Pisatzailea / Pesador	413,75	32,37	6,436	17.575,18 19.531,72
Zinpeko goarda / Guarda Jurado	417,31	32,54	6,475	17.686,90 19.655,30
Begiralea / Vigilante	413,75	32,37	6,436	17.575,18 19.531,72
Goarden kaboa / Cabo Guardas	438,83	33,49	6,707	18.333,98 20.372,91
Ordenantza / Ordenanza	413,75	32,37	6,436	17.575,18 19.531,72
Atezaina / Portero	413,75	32,37	6,436	17.575,18 19.531,72
1. urteko mandataria / Botones 1.er año	219,31	17,15	3,410	9.312,94 10.349,58
2. urteko mandataria / Botones 2.º año	253,71	19,38	3,881	10.606,26 11.786,08
Etxezaina / Conserje	429,55	33,11	6,612	18.065,74 20.075,79
Erizaina / Enfermero	413,75	32,37	6,436	17.575,18 19.531,72
Ekonomatoko saltzailea / Dependiente Economato	426,48	33,09	6,595	18.015,48 20.020,36
Saltzaile laguntzailea / Auxiliar Dependiente	413,75	32,37	6,436	17.575,18 19.531,72

I. ERANSKINA / ANEXO I									
2008. URTEA / AÑO 2008									
GUTXIENeko ORDAINsARIEN TAULA / TABLA DE RETRIBUCIONES MÍNIMAS									
Lanbide kategoriak / Categorías Profesionales	100 U.E. / A. 100 UC			Piz. eza pr. P. Car. Inc. (A+B)% 14 14% (A+B)	Urt. l. 697 or. ord. alok. Sal. hora para l. 697 h (A+B): 6,19343	Urteko ordainsaira Retribución anualizada			
	Oin. alok. Sal. Base	Hitz. Plusa Plus conv.	Eg. jar. alo. Sal. día tra.			100 U.E. A	100 U.E. B	100 U.E. C	Pizg. eza. Carencia incentivo
<b>- Beharginak / Personal Obrero:</b>									
Peoi arrunta eta espez. / Peón ordin. y Especial.	13,66	32,33	45,99	6,439	7,426	17.587,28	19.544,74		
Biltegiko peoi espez. / Mozo Espec. de Almacén	13,66	32,33	45,99	6,439	7,426	17.587,28	19.544,74		
1. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 1. <sup>a</sup>	15,16	34,73	49,89	6,985	8,055	19.099,88	21.223,32		
2. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 2. <sup>a</sup>	14,56	33,77	48,33	6,766	7,803	18.494,84	20.551,70		
3. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 3. <sup>a</sup>	13,69	32,48	46,17	6,464	7,455	17.654,66	19.619,72		
1. mailako ofiziala / Oficial de 1. <sup>a</sup>	15,70	35,30	51,00	7,140	8,235	19.537,40	21.707,96		
2. mailako ofiziala / Oficial de 2. <sup>a</sup>	14,84	34,21	49,05	6,867	7,920	18.774,28	20.861,85		
3. mailako ofiziala / Oficial de 3. <sup>a</sup>	13,80	32,70	46,50	6,510	7,508	17.781,60	19.760,64		

(\*) Honela lortzen da orduko soldata: lan eguneko soldata zati batez besteko eguneko lanaldia. Ez ditu barne hartzen igande eta jaiegunak.

(\*\*) Este salario hora es el resultado de dividir el Salario día de trabajo entre la jornada diaria promedio. No incorpora la retribución de domingos y festivos.

revisiones médicas, ingreso hospitalario e intervenciones quirúrgicas de menor importancia del cónyuge, así como de hijos/as y padres que convivan con el trabajador/a. En caso de duda, se podrá acudir al dictamen de la Comisión Mixta Interpretativa.

**h.** Para exámenes prenatales:

Por el tiempo indispensable para la realización de exámenes prenatales y técnicas de preparación al parto que deban realizarse dentro de la jornada de trabajo.

**i.** Por lactancia:

Las mujeres trabajadoras y durante el período de lactancia (hasta los 9 meses), tendrán derecho a una pausa de una hora que podrán dividir en dos fracciones. La duración del permiso se incrementará proporcionalmente en los casos de parto múltiple. La mujer por su voluntad podrá sustituir este derecho por una reducción de su jornada normal en una hora, con la misma finalidad, o acumularlo en jornadas completas. A este permiso podrán acogerse indistintamente la madre o el padre en caso de que ambos trabajen.

Parejas de hecho:

Las parejas de hecho, indistintamente de cual sea el sexo de sus componentes, siempre que la convivencia se acredite de forma suficiente (certificado de empadronamiento común por un período continuado de al menos dos años con anterioridad a la fecha de solicitud, certificación de registro de parejas de hecho o cualquier otro documento que, con carácter oficial, acredite su situación de convivencia de pareja) generará los mismos derechos que los contemplados en este artículo para el caso de matrimonio.

No obstante, en los supuestos de enfermedad grave u hospitalización, intervención quirúrgica

barne hartuko dira. Zalantzarik gertatuz gero, Batzorde Misto Interpretatzailearen irizpenera jo ahal izango da.

**h.** Jaio aurreko azterketetarako:

Jaio aurreko azterketak eta erditzeko prestatzeko tekniken ikastaroak egiteko behar beste denbora, betiere, horiek lanorduetan egin behar badira.

**i.** Bularra ematea:

Emakumezko langileek bularra emateko aldian (9 hilabete arte) bi zatitan zatitu ahal izango duten ordubeteko geldione baten eskubidea izango dute. Baimen hau proportzionalki luzatuko da erditze multipleko kasuetan. Emakumezko langileek euren borondatez, helburu berarekin, eskubide hau euren jardun arruntaren ordu bateko murrizte batekin aldatzeko edo lanaldi osoetan metatzeko. Lizentzia hau amak edo aitak hartu ahal izango dute, biek lan egiten dutela gertatzen bada.

Izatezko bikoteak:

Ezkon-bizikidetasunak, bikotearen kideak edozein sexuokoa direla ere, behar bezala justifikatzen bada, (batera erroldaturik dauden ziurtagiria, eskaera data baino bi urte lehenagotik jarraian elkarrekin direla egiaztatzen duena, edo izatezko bikoteen erroldako ziurtagiria edota, izaera ofizialez, izatezko ezkonbizitza egiaztatzen duen beste edozein agiri) artikulua honetan ezkontzaren kasurako adierazitako eskubide berak sortuko ditu.

Alabaina, zenbait kasutan (aita edo amaren, anai-arrebaren baten edo seme-alabaren baten gaixotasun larria edo ospitalizazioa, ospitalizaziorik behar ez duen baina etxean geratzera behar duen ebakuntza kirurgikoa, heriotza eta edoskitzea), bikotekideari eta, orobat, bikotekideen seme-alabei eta gurasoei dagokiela joko da, ez beste inori; hala, beraz, lizentzia ezin izango da hartu, bikotekidearen anai-arrebak, bilo-

gica sin hospitalización que precise reposo domiciliario, muerte, matrimonio de padre/madre, hermanos/as, hijos/as y lactancia, se referirá exclusivamente al compañero/a, así como a los hijos/as y padres de los convivientes, no siendo extensible la licencia para los hermanos/as, nietos/as y abuelos/as del otro conviviente.

j. Por cumplimiento de deber inexcusable:

Por el tiempo indispensable para el cumplimiento de un deber inexcusable de carácter público y personal.

Cuando el cumplimiento del deber antes indicado suponga la imposibilidad de la prestación del trabajo debido en más del 20% de las horas laborales, en un período de tres meses, podrá la empresa pasar al trabajador afectado a la situación de excedencia regulada en el apartado I del artículo 46 del Estatuto de los Trabajadores.

En el supuesto de que el trabajador por cumplimiento del deber o desempeño del cargo perciba una indemnización, se descontará el importe de la misma del salario a que tuviera derecho en la empresa.

A los efectos del presente artículo se entenderá que existe desplazamiento cuando éste efectivamente se produzca y sea justificado, y siempre que la distancia entre el domicilio y el lugar del hecho causante sea superior a 300 kms.

La fecha de entrada en vigor de este artículo será la correspondiente a la firma del Convenio.

bak edo aiton-amonak tartean daudenean.

j. Nahitaezko betebeharra betetzeagatik:

Behar adinako denboraz, izaera publiko eta pertsonaleko eginbehar saihestezin bat betetzeko.

Arestian aipatutako eginbeharra betetzeak, hiru hilabeteko epe batean, lanorduen %20 gutxienez egin beharreko lana egiteko ezintasuna ekartzen badu, Enpresak Langileen Estatutuko 46. artikuluko lehenengo atalean arautzen den eszedentzia egoerara igaro ahal izango du ukituriko langilea.

Langileak eginbeharra edo kargua betetzeagatik kalte-ordain bat jasotzen badu, kalte-ordain horren zenbatekoa enpresan dagoen alokairuari kenduko zaio.

Artikulu honen ondorioetarako, lekualdaketak dagoela esango da lekualdaketa benetan gertatzen denean eta justifikatuta dagoenean, betiere, bizilekuaren eta gertakaria izan den lekuaren artean 300 km baino gehiago baldin badago.

Artikulu hau Hitzarmena sinatzen den egun berean sartuko da indarrean.

del Convenio a «jornada ordinaria» de trabajo será la equivalente al cociente de dividir el número de horas anuales pactadas en este Convenio, o las pactadas que puedan existir en cada empresa, por el número de días laborales establecidos en el calendario oficial (274 días para el año 2008).

**5. Contrato en prácticas:** De conformidad con lo establecido en el artículo 41, apartado 5, el salario no podrá ser inferior a 12.187,11 euros, 13.202,70 euros, ó 16.249,49 euros respectivamente en cada uno de los tres períodos reseñados.

**6. Aportación a Geroa E.P.S.V.:** De conformidad con el «Acuerdo sobre aportaciones a la E.P.S.V. Geroa», la Comisión recuerda que, durante el presente año, la aportación será del 4,30% de la base de cotización por contingencias comunes del trabajador/a al Régimen General de la Seguridad Social, de la que un 2,15% correrá a cargo del trabajador/a y el otro 2,15% con cargo a la empresa.

**7.** Solicitar de la Autoridad Laboral el registro, depósito y publicación de la presente Acta, con los Anexos que se acompañan.

Y sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión en la ciudad y fechas indicadas.

**5. Praktikaldiko kontratua:** 41. artikuluko 5. atalean ezarritakoaren arabera, alokairua ezin izango du 12.187,11 euro, 13.202,70 euro edo 16.249,49 euro baino txikiagoa izan, aipatzen diren hiru aldietan, hurrenez hurren.

**6. Geroa-GPBERako ekarpena:** Geroa-GPBERako ekarpenei dagokienez adostutako Akordioaren arabera, Batzordeak gogorarazten du aurtengorako mantendu egiten dela Gizarte Segurantzaren Erregimen Orokorrerako langilearen kontingentzia arrunten kotizazio oinarriaren %4,30ko ekarpena, %2,15 langilearen kontura eta gainerako %2,15 enpresaren kargura izanik.

**7. Laneko Agintaritzari eskatzea** Akta hau inskribitzeko, erregistratzeko eta Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzeko

Eta gai gehiagorik ezean, bilera amaitutzat joda, adierazitako lekuan eta egunean.

año 2008, tendrán un incremento del 4,2% sobre las retribuciones reales percibidas en 2007.

**3. Salidas, Dietas y Viajes:** De conformidad con lo dispuesto en el artículo 26.º del Convenio, las dietas y kilometraje experimentarán un incremento del 4,2%, estableciéndose para el año 2008 las siguientes cuantías:

— Año 2008:

*a. Ámbito estatal:*

Desplazamiento desde el primer día: 50,54 euros.

Desplazamiento en el mismo día:

- Desayuno: 1,67 euros.
- Comida: 16,88 euros.
- Cena: 11,88 euros.

Kilometraje en vehículo propio: 0,3126 euros/km.

*b. Resto países:*

Se establecerán acuerdos entre empresa y trabajadores. En su defecto se abonarán las cantidades siguientes:

- Desayuno: 1,82 euros.
- Comida: 18,60 euros.
- Cena: 13,02 euros

En caso de pernoctación, la empresa facilitará el alojamiento lo más próximo posible al lugar de trabajo y garantizará condiciones razonables de confort. Asimismo, y por día de pernoctación el trabajador recibirá un suplemento de 6,25 euros.

**4. Jornada ordinaria:** De conformidad con el Acta de Firma de Convenio, la referencia

menaren 26. artikulua ezarritakoaren arabera, dietak eta kilometroko ordainketak %4,2 igoko dira, honela geratuko direlarik 2008rako:

— 2008 Urtea:

*a. Estatua:*

Lehenengo egunetik hasitako lekualdaketa: 50,54 euro.

Egun bereko joan-etorria:

- Gosaria: 1,67 euro.
- Bazkaria: 16,88 euro.
- Afaria: 11,88 euro.

Norberaren ibilgailurako kilometroko ordainketa: 0,3126 euro/km.

*b. Gainerako herrialdeak:*

Akordioak egingo dira enpresaren eta langileen artean. Halakorik egin ezean, ondoengo zenbatekoak ordainduko dira:

- Gosaria: 1,82 euro.
- Bazkaria: 18,60 euro.
- Afaria: 13,02 euro.

Langileak gaua eman behar izanez gero, enpresak lantokitik ahalik eta gertuen bilatuko du harentzako ostatua eta bidezko erosotasun-baldintzak bermatuko ditu. Era berean, kanpoan eman beharreko gau bakoitzeko, langileak 6,25 euro gehiago jasoko du.

**4. Lansaio arrunta:** Hitzarmenaren Sinaurako Aktaren arabera, hitzarmenean aipatzen den «lansaio arrunta» hauxe izango dela ulertuko da: Hitzarmen honetan itundutako urteko orduen kopurua —edo enpresa bakoit zean hitzartuta izan litekeena— egutegi ofizialean ezarritako lan egunen kopuruaz (274 egun 200rako) egindako zatiduraren baliokidea.

## Artículo 15.º Salario de Convenio.

— *Salario Base de Convenio:*

Se considera Salario Base de Convenio el que figura como tal en la Columna «A» de las tablas salariales anexas.

— *Plus de Convenio:*

Se conceptuará como tal la cantidad que para cada categoría profesional se establece en la Columna «B» de dichas tablas salariales. Este plus se percibirá por día de trabajo.

Las retribuciones que se señalan en las tablas salariales anexas a este Convenio, en las condiciones establecidas por el mismo, tienen carácter de mínimas para las diversas categorías profesionales.

Dichas retribuciones se entienden referidas a la jornada anual pactada en este Convenio o a la que, inferior a aquélla, se haya establecido contractualmente siempre que no sea inferior a 36 horas semanales.

La categoría de Peón Ordinario, a efectos retributivos y de cotización a la Seguridad Social, se asimila a la de Especialista, si bien subsiste la obligatoriedad de los Peones Ordinarios de realizar el trabajo correspondiente a su categoría.

— *Elaboración de las Tablas de Retribuciones Mínimas para 2007:*

Las Tablas de retribuciones mínimas con vigencia desde 1 de enero de 2007 (Anexo I y II) se han elaborado aplicando un aumento del 4% sobre la correspondiente retribución anualizada, con carencia de incentivo, que figura en la Tabla con vigencia para 2006, y de forma que el Salario Base de Convenio (Columna «A») tenga un incremento del 2,20%.

## 15. artikulua. Hitzarmeneko Alokairua.

— *Hitzarmeneko Oinarritzko Alokairua:*

Eranskinen alokairu-tauletako A zutabearen halakotzat azaltzen dena da Hitzarmeneko Oinarritzko Alokairua.

— *Hitzarmen Plusa:*

Aipatutako alokairu-tauletako B zutabearen lanbide-kategoria bakoitzarentzat ezarritako kopurua da. Plus hori lanean jardundako egun bakoitzeko jasoko da.

Hitzarmen honetan ezarritako baldintzetan eta bertako eranskinetako alokairu-tauletan zehaztutako ordainsariet gutxienezko izaera dute lanbide-kategoria desberdinentzako.

Ordainsari hauek Hitzarmen honetan itundutako urteko jardunari dagozkionak dira, edota, kontratuan hala ezarria badago, epealdi txikiagoari dagozkionak beti ere gutxienez astean 36 ordu jarduten badira.

Ordainsariei eta Gizarte Segurantzako kotizazioari dagokionean Peoi Arruntaren kategoria Espezialistarena bezalakoa izango da. Peoi Arruntek, hala ere, euren kategoriari dagozkion zereginak bete beharko dituzte derrigorrez.

— *2007rako Gutxienezko Ordainsari-Taulak eratztea:*

2006rako indarrean zegoen Alokairu-taulan azaltzen den urteko ordainsariari, pizgarririk eza kenduta, %4 gehituta eratu dira 2007ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo diren gutxienezko ordainsari-taulak (I eta II Eranskinak), beti ere, Hitzarmeneko Oinarritzko Alokairuak (A zutabea) %2,20ko gehikuntza izanik.

— *Elaboración de las Tablas de Retribuciones Mínimas para 2008:*

Las Tablas de retribuciones mínimas con vigencia desde 1 de enero de 2008 se elaborarán aplicando un aumento del IPC correspondiente al año 2007 más 1 punto sobre la correspondiente retribución anualizada, con carencia de incentivo, que figura en la Tabla con vigencia para 2007, y de forma que el Salario Base de Convenio (Columna «A») tenga un incremento del 55% del experimentado por las Tablas Salariales.

— *Elaboración de las Tablas de Retribuciones Mínimas para 2009:*

Las Tablas de retribuciones mínimas con vigencia desde 1 de enero de 2009 se elaborarán aplicando un aumento del IPC correspondiente al año 2008 más 1 punto sobre la correspondiente retribución anualizada, con carencia de incentivo, que figura en la Tabla con vigencia para 2008, y de forma que el Salario Base de Convenio (Columna «A») tenga un incremento del 55% del experimentado por las Tablas Salariales.

### **Artículo 26.º Salidas, dietas y viajes (a partir de la firma del Convenio).**

#### **Año 2007:**

##### *a) Ámbito estatal:*

— Desplazamiento desde el primer día: 48,5 euros.

— Desplazamiento en el mismo día:

\* Desayuno: 1,60 euros.

\* Comida: 16,20 euros.

\* Cena: 11,40 euros.

\* Kilometraje en vehículo propio: 0,30 euros/km.

— *2008rako Gutxieneko Ordainsari-Taulak eratzea:*

Indarrean 2008ko urtarrilaren 1etik aurrera egongo diren gutxieneko ordainsarien taulak 2007ri dagokion KPIren igoera aplikatuta prestatuko dira, 2007rako taulan aipatzen den pizgarririk gabeko ordainsariari puntu bat gehituta. Horrela, Hitzarmeneko oinarritzko soldatak («A» zutabea) %55eko gehikuntza izango du soldaten tauletan izandakoarekin alderatuta.

— *2009rako Gutxieneko Ordainsari-Taulak eratzea:*

Indarrean 2009ko urtarrilaren 1etik aurrera egongo diren gutxieneko ordainsarien taulak 2008ari dagokion KPIren igoera aplikatuta prestatuko dira, 2008rako taulan aipatzen den pizgarririk gabeko ordainsariari puntu bat gehituta. Horrela, Hitzarmeneko oinarritzko soldatak («A» zutabea) %55eko gehikuntza izango du soldaten tauletan izandakoarekin alderatuta.

### **26. artikulua. Irteerak, dietak eta bidaiak (behin hitzarmena sinatuta).**

#### **2007. urtea:**

##### *a) Estatua:*

— Lehenengo egunetik hasitako lekualdaketa: 48,50 euro.

— Egun bereko joan-etorria:

\* Gosaria: 1,60 euro.

\* Bazkaria: 16,20 euro.

\* Afaria: 11,40 euro.

\* Kilometrajea, norberaren ibilgailuan: 0,30 /km.

### **ACTA DE REVISION DEL CONVENIO COLECTIVO PARA LA INDUSTRIA SIDEROMETALURGICA DE GI-PUZKOA 2008**

Representación Trabajadores: Luis Arrizabalaga (LAB), Jokin Cruz (CC.OO), Angel Martín (U.G.T.). Representación Empresarial: Arturo R. García, Juan R. Apezetxea, Enrique Vicent (ADEGI). En Donostia-San Sebastián, a 18 de enero del año 2008, se reúne la Comisión Mixta Interpretativa del Convenio Colectivo para la Industria Siderometalúrgica de Gipuzkoa, constituida de conformidad con lo establecido en la Disposición Adicional Primera del mismo, con la asistencia de los miembros que figuran al margen, con objeto de proceder a las revisiones pactadas para este año, acordando por unanimidad lo siguiente:

**1. Salario de Convenio:** De conformidad con lo establecido en el artículo 15.º del Convenio, las Tablas de Retribuciones Mínimas para el año 2008 experimentarán un incremento del 5,2% sobre las correspondientes al 2007. Dicho incremento se aplicará sobre la correspondiente retribución anualizada, con carencia de incentivo, que figura en la Tabla con vigencia para 2007, y de forma que el salario base de Convenio (columna A) tenga un incremento del 2,86% (55% del 5,2%) sobre la correspondiente a 2007.

En base a dichos criterios, se han elaborado las Tablas de Retribuciones Mínimas para el año 2008, que se adjuntan como Anexo a la presente Acta. Para ello se ha tenido en cuenta además que, según el calendario oficial de fiestas laborales, los días abonables como de trabajo son 274, con 30 días de vacaciones y 62 días retribuidos como domingos y festivos.

**2. Salarios Reales:** De conformidad con lo establecido en el artículo 29.º del vigente Convenio, los salarios reales a percibir en el

### **INDUSTRIA SIDEROMETALURGICORAKO GIPUZKOAKO 2008KO HITZARMEN KOLEKTIBOAREN BERRIKUSPEN AKTA**

Donostian, 2008ko urtarrilaren 18an, Gipuzkoako Industria Siderometalurgikoaren Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboko Batzorde Misto Interpretatzailea bildu da, hitzarmenaren lehenengo xedapen gehigarriaren arabera eraberritua, parteide hauek dituela: Luis Arrizabalaga (LAB), Jokin Cruz (CCOO) eta Angel Martín (UGT), langileen ordezkari gisa, eta Arturo R. García, Juan R. Apezetxea eta Enrique Vicent (ADEGI) enpresarien ordezkari gisa. Bileraren helburua aurtengorako hitzartutako berrikuspenak egitea da eta, hortaz, erabaki dute:

**1. Hitzarmeneko Alokairua:** Hitzarmenaren 15. artikuluan ezarritakoaren arabera, 2008rako Gutxieneko ordainsarien Taulak 2007koak baino %5,2 gehiagokoak izango dira. Igoera hori urteko ordainsariari aplikatuko zaio, pizgarririk gabe, 2007rako Taulan ageri denari hain zuzen eta, hartara, Hitzarmeneko oinarritzko alokairua (A zutabea) 2007koa baino %2,86 gehiagokoa izango da (%5,2en %55).

Irizpide horietan oinarrituta, 2008rako Gutxieneko Ordainsarien Taulak egin dira, akta honi erantsita geratzen direnak. Horretarako, kontuan hartu da, gainera, laneko jaiegunen egutegi ofizialaren arabera, laneko egun tzat ordaindu behar direnak 274 direla, oporretako 30 egunekin eta 62 igande eta jaiegun ordainduekin.

**2. Alokairu errealeak:** Indarrean dagoen Hitzarmenaren 29. artikuluan ezarritakoaren arabera, 2008. urtean jaso beharreko alokairuak %4,2 igoko dira 2007an jasotako alokairu errealean aldean.

**3. Irteerak, dietak eta bidaiak:** Hitzar

<b>- Personal técnico de laboratorio:</b>	
Laborategi-burua / Jefe de Laboratorio	15,680
Sekzio-burua / Jefe de Sección	14,361
1. mailako analista / Analista de 1. <sup>a</sup>	12,911
2. mailako analista / Analista de 2. <sup>a</sup>	11,675
Laguntzailea / Auxiliar	11,069
<b>- Adminis., buleg. tek., antol. eta lan izangaiak / Aspir. admis., téc. de oficina, organ. y laborat.:</b>	
1. urteko izangaiak / Aspirantes 1.er año	6,603
2. urteko izangaiak / Aspirantes 2.º año	7,874



b) Resto países:

Se establecerán acuerdos entre empresa y trabajadores. En su defecto se abonarán las cantidades siguientes:

- \* Desayuno: 1,75 euros.
- \* Comida: 17,85 euros.
- \* Cena: 12,50 euros.

En caso de pernoctación, la empresa facilitará el alojamiento lo más próximo posible al lugar de trabajo y garantizará condiciones razonables de confort. Asimismo, y por día de pernoctación el trabajador recibirá un suplemento de 6 euros.

Todas las dietas tendrán para el año 2008 y 2009 un incremento igual al IPC.

**Artículo 29.º Incremento de Salarios Reales.**

**— Año 2007:**

Los salarios reales a percibir en 2007 tendrán un incremento del 2,7% sobre las retribuciones reales totales percibidas en 2006.

**— Año 2008:**

Los salarios reales a percibir en el año 2008 tendrán un incremento sobre las retribuciones reales de 2007 igual al IPC correspondiente al año 2007. La cuantía de dicho incremento se señalará por la Comisión Mixta Interpretativa en el momento de elaborar las Tablas Salariales para el año 2008.

**— Año 2009:**

Los salarios reales a percibir en el año 2009 tendrán un incremento sobre las retribuciones reales de 2008 igual al IPC correspondiente al año 2008. La cuantía de dicho in-

b) Gainerako herrialdeak:

Akordioak egingo dira enpresaren eta langileen artean. Halakorik egin ezean, ondorengo zenbatekoak ordainduko dira:

- \* Gosaria: 1,75 euro.
- \* Bazkaria: 17,85 euro.
- \* Afaria: 12,50 euro.

Langileak gaua eman behar izanez gero, enpresak lantokitik ahalik eta gertuen bilatuko du harentzako ostatua eta bidezko erosotasun-baldintzak bermatuko ditu. Era berean, kanpoan eman beharreko gau bakoitzeko, langileak 6 euro gehiago jasoko du.

2008an eta 2009an dieta guztiek KPIren gehikuntza bera izango dute.

**29.artikulua.Alokairu Errealen Gehikuntza.**

**— 2007. urtea:**

2007. urtean jaso beharreko alokairu errealeak, 2006an guztira jasotako ordainsarien gaineko %2,7a gehituz lortuko dira.

**— 2008. urtea:**

2007ko ordainsariekin alderatuta, 2008ko ordainsari errealek 2007ko KPIren besteko gehikuntza izango dute. Gehikuntza horren zenbatekoa Batzorde Misto Interpretatzaileak zehaztuko du 2008. urterako Alokairu-Taulak eratzekoan.

**— 2009. urtea:**

2008ko ordainsariekin alderatuta, 2009ko ordainsari errealek 2008ko KPIren besteko gehikuntza izango dute. Gehikuntza horren zenbatekoa Batzorde Misto Interpretatzaileak zehaztuko du 2009. urterako Alokairu-Taulak

cremento se señalará por la Comisión Mixta Interpretativa en el momento de elaborar las Tablas Salariales para el año 2009.

#### Artículo 45.º Seguridad y Salud Laboral.

1. En cumplimiento del deber a la protección eficaz de la seguridad y salud de los/as trabajadores/as, el/a empresario/a adoptará cuantas medidas sean necesarias: Evaluación de riesgos, información, formación, vigilancia de la salud, participación y consulta con los/as delegados/as de prevención.

El/a empresario/a desarrollará una acción permanente para combatir los riesgos con arreglo a los siguientes principios:

1. Evitar los riesgos.
2. Evaluar los riesgos que no se puedan evitar.
3. Combatir los riesgos en el origen.
4. Adaptar el trabajo a la persona, en particular en lo que respecta a la concepción de los puestos de trabajo, así como a la elección de los equipos y los métodos de trabajo y de producción, con miras, en particular, a atenuar el trabajo monótono y repetitivo, ya reducir los efectos del mismo en la salud.
5. Tener en cuenta la evolución técnica.
6. Sustituir lo peligroso por lo que entrañe poco o ningún peligro.
7. Planificar la prevención, buscando un conjunto coherente que integre en ella la técnica, la organización del trabajo, las condiciones de trabajo, las relaciones sociales y la influencia de los factores ambientales.
8. Adoptar medidas que antepongan la protección colectiva a la individual.

eratzeraoan.

#### 45. artikulua. Laneko Segurtasuna eta Osasuna.

1. Langileen segurtasuna eta osasuna era eraginkorrean babesteko betekizunari erantzuteko xedez, enpresariak beharrezkoak diren neurri guztiak hartuko ditu: Arriskuen ebaluaketa, informazioa, prestakuntza, osasunaren zaintza, parte hartzea eta prebentzio ordezkariekin hitz egitea.

Enpresariak arriskuen aurkako borrokan jardungo du etengabe, honako printzipio hauei jarraiki:

1. Arriskuak ekiditea.
2. Ekidin daitezkeen arriskuen ebaluaketa egitea.
3. Arriskua bere sorburuan etetea.
4. Lanpostuen kontzeptua nola eratu dagoen ikusirik, lana pertsona bakoitzari egokitzea; eta, taldeak, lan metodoan eta produkzioako hautatzerakoan, lana aspergarria eta errepikakorra izan ez dadin begiratzea; era berean, osasunean izan dezakeen eragina ahalik eta txikiena izango den modua egitea.
5. Bilakaera teknikoa aintzakotzat hartzea.
6. Lan arriskutsuaren ordez, arrisku txikiagoa edo arriskurik ez duena ezartzea.
7. Prebentzio-planak egitea, teknika, lanaren antolaketa, lan baldintzak, gizarte harremanak eta ingurugiro faktoreen eragina ahal den erarik koherenteenean biltzen saiatuz.
8. Babes kolektiboa bakoitzaren babesaren gainetik jartzeko neurriak hartzea.

Tailerreko maisua / Maestro de Taller	10,941
2. mailako maisua / Maestro de Segunda	11,213
Kontramaisua / Contraamaestre	10,941
Arduraduna / Encargado	5,765
Langilezain espezialista / Capataz Especialista	6,603
Peoi arrunten langilezaina / Capataz Peón ordinario	10,941
<b>- Bulegoko teknik. / Personal técn. de oficina:</b>	11,232
Delineatzaile proiektugilea / Delineante Proyectista	
Marraskilaria proiektugilea / Dibujante Proyectista	15,260
1. mailako delineatzailea / Delineante de 1. <sup>a</sup>	14,432
Topografiako praktikoa / Práctico de Topografía	13,220
Argazkilaria / Fotógrafo	12,253
2. mailako delineatzailea / Delineante de 2. <sup>a</sup>	11,069
Kalkatzailea / Calcador	13,220
Argazki erreproduzitzailea / Reprodutor fotográfico	
Planoen erreproduzitzailea / Reprodutor de planos	18,722
Artxibari-liburuzaina / Archivero-bibliotecario	17,654
Laguntzailea / Auxiliar	18,033
<b>- Dike eta kaietako tekn. / Téc. de diq. y muelles:</b>	14,134
Dike-burua / Jefe de Diques	15,243
Kai-burua / Jefe de Muelles	16,669
Urpekariak / Buzos	13,488
<b>- Antol. tekn. ofizialak / Perso. ofc. técn. de org.:</b>	15,224
Antol. 1. mail. sekzio-burua / Jefe de Secc. Organiz. 1. <sup>a</sup>	13,220
Antol. 2. mail. sekzio-burua / Jefe de Secc. Organiz. 2. <sup>a</sup>	12,253
Antolak. 1. mailako teknikaria / Téc. Organización 1. <sup>a</sup>	15,224
Antolak. 2. mailako teknikaria / Téc. Organización 2. <sup>a</sup>	17,654
Antolaketakako laguntzailea / Auxiliar Organización	11.675

Erizaina / Enfermero	10,941
Ekonomatoko saltzailea / Dependiente Economato	11,213
Saltzaile laguntzailea / Auxiliar Dependiente	10,941
Ekon. 1. urteko izangaia / Aspirante 1.er año Econ.	5,765
Ekon. 2.urteko izangaia / Aspirante 2.º año Econ.	6,603
Planoen erreproduzitzzailea / Reproductor planos	10,941
Telefonista / Telefonista	11,232
<b>- Administrariak / Personal Administrativo:</b>	
1. mailako burua / Jefe de 1.ª	15,260
2. mailako burua / Jefe de 2.ª	14,432
1. mailako ofiziala / Oficial de 1.ª	13,220
2. mailako ofiziala / Oficial de 2.ª	12,253
Laguntzailea / Auxiliar	11,069
Bidaiaria / Viajante	13,220
<b>- Teknikari tituludunak / Pers. técnico titulado:</b>	
Injin., arkitek. eta lizentz. / Ingen., Arquit. y Licenc.	18,722
Perituak eta aparejadoreak / Peritos y Aparejadores	17,654
Berauek, erantzuk. teknik. / Los mismos con resp. técn.	18,033
Industri-maisuak / Maestros Industriales	14,134
Kapit. eta 1. makinariak / Capitanes y 1.º maquinistas	15,243
400 Ta-tik gorako untzien kap. / Cap. emb. más 400 Tm.	16,669
Pilotuak eta 2. makinariak / Pilotos y 2.º maquinistas	13,488
Gizarte graduatuak / Graduados Sociales	15,224
1. mailako irakas. irakaslea / Maestro Enseñ. Primaria	13,220
Oinar. irakask. irakasleak / Maestro Enseñ. Elemental	12,253
Gizarte Laguntzaileak / Asistentes Sociales	15,224
Osasun laguntz. teknikoa / Ayudante Téc. Sanitario	17,654
<b>- Tailerreko teknikariak / Pers. técnico de taller:</b>	
Tailerreko burua / Jefe de Taller	15,224

9. Dar las instrucciones a los/as trabajadores/as.

10. El/a empresario/a tomará en consideración las capacidades profesionales de los/as trabajadores/as en materia de seguridad y de salud en el momento de encomendarles las tareas.

11. El/a empresario/a adoptará las medidas necesarias a fin de garantizar que sólo los/as trabajadores/as que hayan recibido información suficiente u adecuada puedan acceder a las zonas de riesgo grave y específico.

Por su parte, los/as trabajadores/as individualmente considerados están obligados, previa información y formación suficiente y adecuada, teórica y práctica, a la que se hace referencia en el apartado IV, a cumplir las instrucciones recibidas en materia de Seguridad y Salud Laboral. Especialmente serán asesorados en las que se refieran al uso de medios y prendas de protección personal.

11. En los centros de trabajo de menos de 50 trabajadores/as de plantilla, se elegirá un/a Delegado/a de Prevención de entre los/as delegados/as de personal, en los demás será de aplicación lo establecido en la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales y otras disposiciones legales vigentes en cada momento.

En aquéllos cuya plantilla sea igual o superior a 50 trabajadores/as, se constituirá un Comité de Seguridad y Salud Laboral cuya composición será la siguiente:

a. Personal designado por el/a empresario/a:

— Un/a presidente/a.

— El/a jefe/a, o un/a representante, del Servicio Médico de Empresa propio o mancomunado.

— Un/a técnico/a de Seguridad.

9. Langileei bidezko jarraibideak ematea.

10. Enpresariak, lan jakin bat agintzerakoan, kontutan hartuko ditu langile horrek laneko segurtasun eta osasun gaitan dituen gaitasun fisikoak.

11. Enpresariak beharrezko neurri guztiak hartuko ditu, arrisku larri eta bereziko lekuetara behar hainbat eta egoki den informazioa jasotzen duten langileak bakar-bakarrik sar daitezten.

Bere aldetik langileek, banaka harturik, Lan Segurtasun eta Osasunaren arloan jasotako jarraibideak bete beharko dituzte derrigorrez, behar duten prestakuntza eta informazio teoriko eta praktikoa guztia eskaini zaielarik aurrerantz, IV atalean adierazten denez. Batez ere prebentzio-zerbitzuen aholkularitza jasoko dute, eta honen bidez babes pertsonalerako baliabide eta jantzien erabilerari buruzko informazioa emango diete.

11. Plantilan 50 langile baino gutxiago dauden lan-zentroetan, Prebentzio Ordezkaritza bat aukeratu behar da langile-ordezkaritza artean. Bestelako zentroetan, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzko 31/1995 Legean eta une bakoitzean indarrean dauden beste xedapen batzuetan ezarritakora joko da.

Plantila 50 langilekoa edo gehiagokoa den kasuetan, Lan Segurtasun eta Osasuneko Batzordea eratu behar da, eta honen osaketa ondorengo hau izango da:

a. Enpresariak izendatutakoak:

— Lehendakari bat.

— Enpresaren Medikuzko Zerbitzu propio edo amankomunaren burua, edo zerbitzu honen ordezkari bat.

— Segurtasun-teknikari bat.

— Agintari-multzo bat. Hauen kopurua eta

— Un conjunto de Mandos, cuyo número y cualificación será la que el/a empresario/a estime oportuno para atender los problemas de Seguridad y Salud Laboral referentes a los distintos puestos de trabajo.

**b. Personal en representación de los/as trabajadores/as.**

Un conjunto de representantes, preferentemente pertenecientes a distintas Secciones del Centro de Trabajo, designados, bien por las Centrales Sindicales en proporción a los resultados obtenidos en las elecciones sindicales realizadas en dicho centro de trabajo, o bien por elección directa de los/as trabajadores/as, en ambos casos, de entre los representantes del Comité de Empresa, y cuyo número vendrá determinado por la siguiente escala, en función de la plantilla del Centro.

■ De 50 a 100 trabajadores/as: 2 representantes.

■ De 101 a 200 trabajadores/as: 3 representantes.

■ De 201 a 500 trabajadores/as: 4 representantes.

■ De 501 a 1.000 trabajadores/as: 5 representantes.

■ Más de 1.000 trabajadores/as: 7 representantes.

**c. Un/a Secretario/a, elegido de entre sus miembros por el propio Comité de Seguridad y Salud Laboral.**

Los/as Delegados/as de Prevención tendrán las garantías que se establecen en la vigente Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales y demás disposiciones vigentes en la materia.

No se imputarán en el crédito horario a que

kualifikazioa enpresariak egoki irizitakoa izango da, lanpostu desberdinetako Lan Seguratasun eta Osasunaren arloan diren arazoak kontuan izanik.

**b. Langileen ordezkariak.**

Ordez kari-multz o bat, Lantegiko Sekzio desberdinetako ah al delarik, bai Sindikatuek izendatuak lantegi horretan egindako hauteskunde sindikaletan lortutako emaitzen proportzioan, bai langileek zuzenean aukeraturik, baina Enpresa Batzordeko ordezkarien artean betiere. Kopurua zehazteko honako eskala honetara joko da, Zentroaren plantilaren arabera.

■ 50 eta 100 langile bitartean: 2 ordezkari.

■ 101 eta 200 langile bitartean: 3 ordezkari.

■ 201 eta 500 langile bitartean: 4 ordezkari.

■ 501 eta 1.000 langile bitartean: 5 ordezkari.

■ 1.000 langile baino gehiago: 7 ordezkari.

**c. Idazkari bat, Lan Seguratasun eta Osasuneko Batzordeak bere kideen artean hautatua.**

Prebentzioarako Ordezkariak, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzko 31/1995 Legean eta indarrean dauden beste xedapenetan ezarritako bermeak izango dituzte.

Ez da Hitzarmen honen 59. artikuluan aipatzen den ordu-kredituan barneratuko Seguratasun eta Osasun Batzordearen bileretarako nahiz enpresaburuak prebentzioaren arloan egiten dituenetarako erabiltzen den denbora, ezta Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko 31/1995 Legearen 36. artikuluko bigarren atalean, a) eta c) letretan, aurreikusitako bisitaldiarako erabiltzen den denbora ere.

Era berean, enpresan prebentzio-lanak gartzeko egin behar diren ekintzen ondorioe-

## II. ERANSKINA / ANEXO II

2007. URTEA / AÑO 2007

GUTXIENeko ORDAINsARIEN TAULA / TABLA DE RETRIBUCIONES MÍNIMAS

(42. artikulua / artículo 42)

Lanbide kategoriak / Categorías profesionales	Orduaren balio osoa (pizgarri eza barne) Valor hora total (con car. incent.) 1.697 h. Urteko ordainsaria (euroak) / Retrib. anual / 1.697 h. (euros)
<b>- Beharginak / Personal Obrero:</b>	
Peoi arrunta eta espez. / Peón ordin. y Especial.	10,947
Biltegioko peoi espez. / Mozo Espec. de Almacén	10,947
1. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 1. <sup>a</sup>	11,889
2. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 2. <sup>a</sup>	11,512
3. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 3. <sup>a</sup>	10,991
1. mailako ofiziala / Oficial de 1. <sup>a</sup>	12,159
2. mailako ofiziala / Oficial de 2. <sup>a</sup>	11,686
3. mailako ofiziala / Oficial de 3. <sup>a</sup>	11,069
<b>- Menpeko langileak / Personal subalterno:</b>	
Zerrendaria / Listero	11,213
Biltegiaina / Almacenero	11,213
Motoziklo gidaria / Chófer motociclo	10,941
Kamioi eta turismo gidaria / Chófer camión y turismo	11,778
Pisatzailea / Pesador	10,941
Zinpeko goarda / Guarda Jurado	11,011
Begiralea / Vigilante	10,941
Goarden kaboa / Cabo Guardas	11,413
Ordenantza / Ordenanza	10,941
Atezaina / Portero	10,941
1. urteko mandataria / Botones 1.er año	5,798
2. urteko mandataria / Botones 2.º año	6,603
Etzezaina / Conserje	11,245

<b>-Administ., bulegoko teknik., antolaketa eta lan izangaiaik Aspiran. admistr., de técn. de oficina, de organiz. y labor.:</b>					
1. urteko izangaiaik / Aspirantes 1.º año	246,66	18,27	3,696	10.085,25	11.205,14
2. urteko izangaiaik / Aspirantes 2.º año	300,13	21,56	4,403	12.028,10	13.362,21



se refiere el artículo 59 del presente Convenio el tiempo correspondiente a las reuniones del Comité de Seguridad y Salud y a cualquiera otras convocadas por el empresario en materia de prevención, así como el destinado a las visitas previstas en las letras a) y c) del número dos del artículo 36 de la Ley 31/1995 de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales.

Asimismo, y a los exclusivos efectos de las acciones que pudieran derivarse de las tareas propias de Prevención en la empresa, los Delegados de Prevención podrán disponer de un crédito horario adicional en la siguiente cuantía:

- Empresas hasta 75 trabajadores: 2 horas/mes.
- Empresas de 76 a 150 trabajadores: 3 horas/mes.
- Empresas de 151 a 250 trabajadores: 4 horas/mes.
- Empresas de 251 en adelante: 5 horas/mes.

Asimismo, los Delegados de Prevención dispondrán de los permisos retribuidos necesarios para la asistencia a cursos de formación en materia de Seguridad y Salud Laboral y que sean convocados por los Organismos o Instituciones Oficiales competentes en la materia (art. 37.2 de la Ley 31/1995) o por los Servicios de las Organizaciones Sindicales firmantes del presente Convenio, en aquellas materias que le sean facultadas por los Organismos competentes. El disfrute de dichos permisos deberá ser autorizado por la empresa. En caso de denegación podrá elevarse recurso a la Comisión Mixta Interpretativa del Convenio quién resolverá al efecto.

**III.** El Comité de Seguridad y Salud Laboral, previamente convocado por su Presidente/a o en todo caso de acuerdo con lo establecido en el artículo 38 de la Ley 31/1.995 de Prevención

tarako baino ez, Prebentzioko ordezkariak ordu-kreditu osagarriaz baliatu ahal izango dute, honela banatuta:

- 75 langilera arteko enpresetan: 2 ordu hilean.
- 76 eta 150 langile bitarteko enpresetan: 3 ordu hilean.
- 151 eta 250 langile bitarteko enpresetan: 4 ordu hilean.
- 251 langile baino gehiagoko enpresetan: 5 ordu hilean.

Halaber, prebentzioko ordezkari guztiek Lan Segurtasun eta Osasunaren arloko prestakuntza-ikastaroetan parte hartzeko baimen ordainduak izango dituzte, arlo honetan eskumena duten Erakunde edo Institutuzio Ofizialek deituak direnean (31/1995 Legearen 37.2 artikulua), edota Hitzarmen hau sinatzen duten Erakunde Sindikalen Zerbitzuek deituak direnean, eskumena duten Erakundeek ahalmena eman dieten arloetan betiere. Baimen hauen gozamerako baimena enpresariak eman beharko du. Baimen hau ukatuz gero, errekurtsua aurkez dakiokite Hitzarmenaren Interpretazio Batzorde Mistoari, honek erabakiko duelarik.

**III.** Lan Segurtasun eta Osasuneko Batzordea, Lehendakariak aurrez deiturik edota Lan Arriskuen Prebentzioari buruzko 31/1995 Legeko 38. artikuluan ezarritakoarekin bat, hileroko bilduko da, eta behar beste aldiz ere bai Lehendakariak berak beharrezko iritzita edo kide gehienek eskaturik, edota Batzordean langileek dituzten ordezkari guztiek eskatuta.

Eragin hauetarako, eta proposamenak egiteko zein alderdien arteko erabaki zehatzak hartzeko ahalmenak erabiltzeko unean, enpresariak izendatutako kideek langileek izendatutako ordezkarien botu-kopuru berdina dutela joko da beti, ez gehiago ez gutxiago.

de Riesgos Laborales, se reunirá mensualmente con carácter ordinario y, además, cuantas otras veces lo juzgue necesario el propio Presidente o así sea solicitado por la mayoría de sus miembros o la totalidad de la representación del personal en dicho Comité.

A estos efectos, así como para ejercer sus facultades de propuesta a tomar otros específicos acuerdos conjuntos en su caso, se entenderá que los miembros designados por el/a empresario/a disponen siempre y exclusivamente de un número de votos igual al de representantes designados por el personal.

De cada reunión del Comité de Seguridad y Salud Laboral se extenderá la correspondiente acta, una de cuyas copias se entregará a cada uno de los/as delegados/as de las Secciones Sindicales de Empresa a que se hace referencia en el artículo 51.º de este Convenio

**IV.** En aplicación de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales todas las empresas están obligadas a que cada trabajador/a reciba formación teórica y práctica suficiente y adecuada, en materia preventiva, tanto en el momento de su contratación, cualquiera que sea la modalidad o duración de ésta, como cuando se produzcan cambios en las funciones que desempeñen o se introduzcan nuevas tecnologías o cambios en los equipos de trabajo.

La formación se podrá impartir mediante medios propios o concertándola con servicios ajenos homologados. La representación legal del personal deberá ser informada de los procesos de formación que la empresa desarrolle de conformidad con lo establecido en este apartado.

El tiempo destinado a la formación será considerado a todos los efectos como tiempo de trabajo efectivo.

**V.** El Comité de Seguridad y Salud Laboral junto con los Servicios de Prevención, ten-

Lan Segurtasun eta Osasuneko Batzordearen bilera bakoitzaren akta egingo da, eta honen kopia bana emango zaie Hitzarmen hone-tako 48. artikuluan aipatzen diren Enpresako Sekzio Sindikaletako ordezkarietara.

**IV.** Lan Arriskuen Prebentziorako Legea aplikatuz, enpresa guztiak honakoa bete behar dute derrigorrez, langile bakoitzak prebentzio gaie-tan behar hainbateko prestakuntza teoriko eta praktikoko egokia jasoko dute kontratuz egiteko garaian, kontratu mota eta berorren iraupena edozein delarik ere; baita langileak burutzen dituen zereginak aldatzen direnean edota lan taldeetan teknologia berriak aplikatzen dire-nean ere.

Prestakuntza hori enpresaren baliabidez edo kanpoko zerbitzu homologatuen bidez eman ahal izango da. Atal honetan ezarri denaren arabera enpresak burutzen dituen prestakun-tza prozesuen berri eman behar zaie langileen legezko ordezkarietara.

Prestakuntzan ematen den denbora lanordu efektibotzat hartuko da ondorio guztietarako.

**V.** Lan Segurtasun eta Osasuneko Batzordeak, Prebentzio Zerbitzuekin batera, honako ahalmen eta arduraren zehatz hauek izango ditu, une bakoitzean indarrean dauden lege-xedapenek ematen dizkiotenen kaltetan izan gabe (31/1995 Legearen 31. artikuluan Prebentzio Zerbitzuei emanak batez ere).

**a.** Artikulu honen I. atalean zehazturiko programen zein lantegian derrigorrez bete behar diren lan segurtasun eta osasuneko arauak prestatzen, abiarazten eta hauen aplikazioa kontrolatzen parte hartzea.

**b.** Enpresariari proposatzea egoki irizitako lehentasunen ordena, aurreikusitako programak burutzeko beharrezko inbertsioak onartu aurretik.

**c.** Produkzio- prozesuaren material, instalazio,

Argazki erreproduzitzailea / Reproductor fotográfico	409,26	30,79	6,198	16.906,41	18.784,40
Planoen erreproduzitzailea / Reproductor de planos	402,25	30,52	6,128	16.710,26	18.567,04
Artxibari-liburuzaina / Archivero-bibliotecario	465,51	33,43	6,826	18.652,23	20.720,51
Laguntzailea / Auxiliario	409,26	30,79	6,198	16.906,41	18.784,40
<b>- Dike eta kaietako tekn. / Pers. téc. de diques y muelles:</b>					
Dike-burua / Jefe de Diques	636,77	39,54	8,473	23.267,80	25.835,12
Kai-burua / Jefe de Muelles	531,77	36,26	7,529	20.607,16	22.888,45
Urpekariak / Buzos	605,50	38,58	8,194	22.481,54	24.964,32
<b>- Antol. tekn. ofizialak / Perso. ofc. téc. de organización:</b>					
Antolak. 1. mail. sekzio-burua / Jefe de Sección Organiz. 1.ª	605,50	38,58	8,194	22.481,54	24.964,32
Antolak. 2. mail. sekzio-burua / Jefe de Sección Organiz. 2.ª	589,78	38,01	8,042	22.054,55	24.491,28
Antolak. 1. mailako teknikaria / Técnico Organización 1.ª	517,24	35,69	7,382	20.196,83	22.433,58
Antolak. 2. mailako teknikaria / Técnico Organización 2.ª	468,42	33,50	6,850	18.718,38	20.793,93
Antolaketako laguntzailea / Auxiliario Organización	438,65	32,21	6,532	17.833,33	19.812,53
<b>- Personal técnico de laboratorio:</b>					
Laborategi-burua / Jefe de Laboratorio	664,91	40,38	8,719	23.966,68	26.608,54
Sekzio-burua / Jefe de Sección	584,08	37,93	8,004	21.945,71	24.370,92
1. mailako analista / Analista de 1.ª	501,07	35,01	7,213	19.723,61	21.909,15
2. mailako analista / Analista de 2.ª	438,65	32,21	6,532	17.833,33	19.812,53
Laguntzailea / Auxiliario	409,26	30,79	6,198	16.906,41	18.784,40

I. mailako irakask. irakaslea / Maestro Enseñ. Primaria	517,24	35,69	7,382	20.196,83	22.433,58
Oinar. irakaskuntz. irakasleak / Maestro Enseñ. Elemental	468,42	33,50	6,850	18.718,38	20.793,93
Gizarte Laguntzaileak / Asistentes Sociales	636,77	39,54	8,473	23.267,80	25.835,12
Osasun laguntzaile teknikoak / Ayudante Téc. Sanitario	782,39	44,18	9,793	26.990,80	29.958,08
<b>- Tailerreko teknikariak / Personal técnico de taller:</b>					
Tailerreko burua / Jefe de Taller	636,77	39,54	8,473	23.267,80	25.835,12
Tailerreko maisua / Maestro de Taller	531,77	36,26	7,529	20.607,16	22.888,45
2. mailako maisua / Maestro de Segunda	512,86	35,59	7,347	20.099,21	22.325,35
Kontramaisua / Contraaestrestre	531,77	36,26	7,529	20.607,16	22.888,45
Arduraduna / Encargado	501,07	35,01	7,213	19.723,61	21.909,15
Langilezain espezialista / Capataz Especialista	453,57	32,85	6,691	18.274,53	20.301,90
Peoi arruntan langilezaina / Capataz Peón ordinario	407,50	30,74	6,182	16.863,62	18.736,77
<b>- Bulegoko teknikariak / Personal técnico de oficina:</b>					
Delineatzaile proiektugilea / Delineante Projectista	605,50	38,58	8,194	22.481,54	24.964,32
Marrazkilaria proiektugilea / Dibujante Projectista	605,50	38,58	8,194	22.481,54	24.964,32
1. mailako delineatzailea / Delineante de 1.ª	517,24	35,69	7,382	20.196,83	22.433,58
Topografiako praktikoa / Práctico de Topografía	517,24	35,69	7,382	20.196,83	22.433,58
Argazkilaria / Fotógrafo	517,24	35,69	7,382	20.196,83	22.433,58
2. mailako delineatzailea / Delineante de 2.ª	469,95	33,59	6,870	18.772,47	20.854,08
Kalkatzailea / Calcedor	409,26	30,79	6,198	16.906,41	18.784,40

drán las siguientes facultades y responsabilidades específicas, sin perjuicio de las que le están atribuidas en las disposiciones legales vigentes en cada momento (principalmente las atribuidas a los Servicios de Prevención, en el art. 31 de la Ley 31/ 1995).

a. Participar en la elaboración, puesta en marcha y control de aplicación, tanto de los programas especificados en el anterior apartado I de este artículo, como de las normas de seguridad y salud laboral que han de tener obligado cumplimiento en el centro de trabajo.

b. Proponer al/a empresario/a el orden de prioridades que considere conveniente antes de la aprobación de las inversiones necesarias para llevar a cabo los programas previstos.

c. Conocer la información relativa a materiales, instalaciones, maquinaria y demás aspectos del proceso productivo en la medida que sea necesaria para constatar los reales o potenciales riesgos existentes y para proponer las medidas encaminadas a eliminarlos o reducirlos.

d. Transmitir al personal afectado, la información precisa relativa a las medidas de salud o investigación de riesgos o accidentes, a través de los medios que estime más adecuados, siempre que no interfieran la marcha normal de la producción.

e. Requerir al/a empresario/a para la adopción de medidas especiales de protección o vigilancia en aquellos puestos de trabajo cuya evidente peligrosidad o demostrado riesgo para la salud de los/as trabajadores/as lo aconsejen.

f. Colaborar activamente con el Servicio Médico, con los Mandos y con el Técnico de Seguridad en la implantación y control de su eficacia y resultados, de medidas preventivas que intenten evitar las causas de los accidentes y enfermedades profesionales.

maquinaria eta bestelako alderdiei buruzko informazioa ezagutzeko, diren arrisku erreal edo potentzialak ezagutzeko eta hauek desagertarazteko edo murrizteko neurriak proposatzearren beharrezkoa den neurrian.

d. Ukitutako langileei ematea osasun neurri edo arrisku edo istripuen ikerkuntzari buruzko informazioa, egokien iritzitako baliabideen bidez, baldin eta produkzioaren ohiko martxa galarazten ez badute.

e. Enpresariari eskatzea babes edo zaingo neurri bereziak har ditzan, arriskugarritasun nabarmena edo langileen osasunerako arrisku egiaztatua ematen delarik horrela jokatzeko ematen den lanpostuetan.

f. Mediku Zerbitzuarekin, Agintariekin eta Segurtasun Teknikariarekin elkarlan estuan aritzea, laneko istripu eta gaixotasunen arrazoiak desagertaraztera bideratutako prebentzio-neurriak ezartzen eta hauen eraginkortasunaren eta emaitzen kontrollean.

g. Mediku Zerbitzuaren eta Segurtasun Teknikariaren aholkularitza eskura izatea, profesionalki berezko edo espezifikoki zaizkien arlo guztietan.

h. Halaber, lan segurtasun eta osasunean espezializaturiko Erakunde Ofizialek, eta hala egokituz gero, eta enpresariarekin aurrez harturiko akordioaz, beste Erakunde espezializatu batzuek, lanpostuetan ematen diren agente kutsatzaileen metaketa erreala edo arriskumaila ikertzen parte har dezaten eta kontu honen inguruan aholkularitza eman dezaten eskatzea. Edonola ere, alderdi biek onartuko dituzte egindako neurketen emaitzak, eta egindako ikerlana jasotzen duten txostenetan proposatzen diren agindu eta neurri zuzentzaileak aplikatuko dituzte; hauen kopia bat Lan Segurtasun eta Osasuneko Batzordeari eskuratuko zaio.

g. Disponer del asesoramiento del Servicio Médico y del Técnico de Seguridad en todas las materias que profesionalmente les son propios o específicos.

h. Solicitar asimismo la intervención y asesoramiento de Organismos Oficiales especializados en seguridad y salud laboral y, en su caso, de otros Organismos especializados previo acuerdo con el/a empresario/a, para investigar el nivel de riesgo o la real concentración de agentes contaminantes en los puestos de trabajo. En todo caso, ambas partes aceptarán los resultados de las mediciones efectuadas y aplicarán las prescripciones y medidas correctoras que propongan los informes en que se recoja la investigación efectuada, una de cuyas copias se entregará al Comité de Seguridad y Salud Laboral.

VI. La empresa principal establecerá las medidas necesarias para la coordinación de las actividades relativas a la prevención de riesgos laborales, con las empresas contratistas o de servicios, a fin de garantizar al personal de éstas las mismas condiciones de seguridad que las de sus trabajadores/as.

Los órganos responsables de la prevención de la empresa principal tendrán, en esta materia, las competencias que se establezcan en las medidas previstas para la coordinación de las actividades de prevención.

VII. Se proveerá de ropa y calzado impermeable al personal que haya de realizar labores continuas a la intemperie en régimen de lluvias frecuentes, así como también a los que hubieren de actuar en lugares notablemente encharcados o fangosos.

En los trabajos que requieran contacto con ácidos, se les dotará de ropa de lana adecuada.

Dichas prendas y calzado sólo podrán ser usados para y durante la ejecución de las labores que se indican.

VI. Empresa nagusiak, lan arriskuen prebentziora zuzendutako jarduerak koordinatzeko beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu enpresa kontratatzaileekin edo zerbitzu enpresekin batera, enpresa horietako langileek enpresa nagusikoen segurtasun baldintza berak izan ditzaten.

Enpresa nagusiaren prebentziorako organo erantzuleek, prebentzio jarduerak koordinatzeko aurreikusi diren neurrietan finkatzen den eskumena izango dute arlo honi dagokionean.

VII. Kanpoan eta euria askotan dela lan jarraia burutu behar duten langileei arropa eta oinetako iragazkaitzak emango zaizkie, putzuz edo lohiz beteriko inguruetan jardun behar dutenei bezalaxe.

Azidoekiko kontaktua eskatzen duten lanetan, artilezko jantzi egokiak emango zaizkie.

Jantzi eta oinetako hauek, bakar-bakarrik adierazitako lan horiek egiteko eta egin bitartean erabili ahal izango dira.

Atezain, Zaindari, Jagole, Etxezain eta Gidariei uniformeak, oinetakoak eta estaltzeko jantziak eta iragazkaitzak emango zaizkie.

Gorago aipatutako babes-jantziez gain, langile guztiei babes-jantzi egokiak emango dizkiete enpresek. Arlo honen inguruan sor daitezkeen gorabeherak, eskumena duen Lan Agintariak erabakiko ditu.

VIII. Batzorde Mistoaren baitan Lan Segurtasun eta Osasuneko Azpibatzerde bat eratuko da, eta honen eginkizuna izango da sektorean eta lan segurtasun eta osasunaren arloan beharrezko diren neurri eta jarduerak aztertzea eta garatzea.

Aipatutako Azpibatzerdeak plangintza eta programa berriak gain ezartzea erabaki dezake. Era berean, gai horri buruz maila handiagoko

Ekonom. 1. urteko izangaia / Aspirante 1.º año Economato	211,43	16,10	3,228	8.804,32	9.782,40
Ekonom. 2. urteko izangaia / Aspirante 2.º año Economato	246,66	18,27	3,696	10.085,25	11.205,14
Planoen erreproduzitzailea / Reproductor planos	402,25	30,52	6,128	16.710,26	18.567,04
Telefonista / Telefonista	416,44	31,20	6,289	17.155,76	19.061,33
<b>- Administrariak / Personal Administrativo:</b>					
1. mailako burua / Jefe de 1.ª	639,46	39,59	8,491	23.323,61	25.896,38
2. mailako burua / Jefe de 2.ª	589,78	38,01	8,042	22.054,55	24.491,28
1. mailako ofiziala / Oficial de 1.ª	517,24	35,69	7,382	20.196,83	22.433,58
2. mailako ofiziala / Oficial de 2.ª	468,42	33,50	6,850	18.718,38	20.793,93
Laguntzailea / Auxiliar	409,26	30,79	6,198	16.906,41	18.784,40
Bidaieria / Viajante	517,24	35,69	7,382	20.196,83	22.433,58
<b>- Teknikari tituludunak / Personal técnico titulado:</b>					
Injin., arkitek. eta lizentz. / Ingenieros, Arquit. y Licenc.	840,43	46,45	10,378	28.627,37	31.771,90
Perituak eta aparejadoreak / Peritos y Aparejadores	782,39	44,18	9,793	26.990,80	29.958,08
Berauek, erantzuk. teknik. / Los mismos con resp. técn.	802,34	45,01	10,002	27.571,39	30.602,00
Industri-maisuak / Maestros Industriales	571,15	37,47	7,879	21.597,71	23.985,05
Kapitainak eta 1.º makinariak / Capitanes y 1.º maquinistas	638,13	39,57	8,483	23.297,73	25.868,08
400 Ta-tik gorako ontzien kap. / Cap. embar. más 400 Tm.	723,60	42,29	9,258	25.481,67	28.286,84
Pilotuak eta 2.º makinariak / Pilotos y 2.º maquinistas	531,77	36,26	7,529	20.607,16	22.888,45
Gizarte graduatuak / Graduados Sociales	636,77	39,54	8,473	23.267,80	25.835,12

Lanbide kategoriak / Categorías Profesionales	Hilekoa oinar. alok. Mensual Sal.Base			Lan eguna Hitzar: Plusa Día trabajo Plus Conv.		Lan eguna Pizg. eza. pr. Día trabajo P.Car. Inc.		Urteko ordainsaria Tributación anualizada	
	A	B	C	A	B	A	B	100 U.E. A 100 UC	Piz. eza. Care. Incent.
<b>- Menpeko langileak / Personal subalterno:</b>									
Zerrendaria / Listero	414,62	31,19	6,279	17.126,65		19.029,19			
Bilteginaria / Almacenero	414,62	31,19	6,279	17.126,65		19.029,19			
Motoziklo gidaria / Chófer motociclo	402,25	30,52	6,128	16.710,26		18.567,04			
Kamioi eta turismo gidaria / Chófer camión y turismo	443,18	32,47	6,590	17.991,13		19.987,90			
Pisatzailea / Pesador	402,25	30,52	6,128	16.710,26		18.567,04			
Zinpeko goarda / Guarda Jurado	405,71	30,68	6,166	16.816,78		18.685,08			
Begiralea / Vigilante	402,25	30,52	6,128	16.710,26		18.567,04			
Goarden kaboa / Cabo Guardas	426,63	31,57	6,387	17.432,73		19.367,99			
Ordenantza / Ordenanza	402,25	30,52	6,128	16.710,26		18.567,04			
Atezaina / Portero	402,25	30,52	6,128	16.710,26		18.567,04			
1. urteko mandataria / Botones 1.er año	213,21	16,17	3,247	8.854,65		9.838,49			
2. urteko mandataria / Botones 2.º año	246,66	18,27	3,696	10.085,25		11.205,14			
Exezaina / Conserje	417,61	31,21	6,296	17.175,77		19.083,46			
Erizaina / Enfermero	402,25	30,52	6,128	16.710,26		18.567,04			
Ekonomatoko saltzailea / Dependiente Economato	414,62	31,19	6,279	17.126,65		19.029,19			
Saltzaile laguntzailea / Auxiliar Dependiente	402,25	30,52	6,128	16.710,26		18.567,04			

A los/as Porteros/as, Vigilantes, Guardas, Conserjes y Chóferes se les proporcionará uniforme, calzado y prendas de abrigo e impermeables.

Con independencia de las prendas de protección a que anteriormente se hace referencia, las empresas proveerán a todos los/as trabajadores/as de ropa o vestuario de protección adecuada. Las cuestiones que puedan suscitarse sobre esta materia, serán resueltas por la Autoridad Laboral competente.

**VIII.** Se crea en el seno de la Comisión Mixta una Subcomisión de Seguridad y Salud Laboral encargada del estudio y desarrollo de cuantas medidas y actuaciones sean necesarias en materia de seguridad y salud laboral en el sector.

Dicha Subcomisión podrá acordar el establecimiento de planes y programas específicos en la materia. Asimismo se encargará de incorporar al sector los acuerdos que en dicha materia puedan adoptarse en ámbitos superiores.

#### Disposición Adicional Quinta. Fomento de igualdad de oportunidades.

La representación empresarial y las Centrales Sindicales manifiestan la necesidad de fomentar la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. Con tal finalidad acuerdan la creación de una Comisión con objeto de realizar un diagnóstico general de la situación en el sector, y establecer las acciones necesarias para la sensibilización entre empresas, trabajadores y trabajadores del sector respecto a la igualdad de oportunidades, favoreciendo el respeto entre todas las personas y el incremento de la presencia de la mujer en el ámbito industrial, a través de medidas de acción positiva en materias de contratación, formación y promoción.

esparrutan har daitezkeen akordioak sektorean sartzeaz arduratuko da.

#### Bosgarren Xedapen Gehigarria. Aukera-berdintasunaren sustapena.

Enpresako ordezkariak eta sindikatuek emakume eta gizonen arteko aukera-berdintasuna bultzatu behar dela adierazi dute. Horretarako, Batzordea sortzea erabaki dute, sektoreko egoeraren diagnostiko orokorra egiteko eta, sektoreko enpresak eta langileak aukera-berdintasunaren inguruan sensibiltzate aldera, beharrezko ekintzak ezartzeko. Helburua pertsonen elkar errespetatzea eta industria-eremuan emakumeak duen presentzia handitzea da, eta xede horrekin, ekintza positiboko neurriak hartuko dira kontratazio, prestakuntza eta sustapenaren arloan.

Gehienez ere hiru hilabeteko epean, Batzor-

La Comisión acordará, en el plazo máximo de tres meses, la información que deberán remitirle las empresas al objeto de poder realizar el diagnóstico general al que se refiere el párrafo anterior.

#### Disposición Adicional Octava. Aportaciones a GEROA-EPSV.

Las aportaciones a GEROA-EPSV, durante 2007 se mantienen en el 4% de la Base de Cotización, por contingencias comunes del/a trabajador/a al Régimen General de la Seguridad Social, del que un 2% correrá a cargo del/a trabajador/a y el otro 2% con cargo a la empresa.

Para 2008 las aportaciones a GEROA-EPSV serán el 4,30% de la Base de Cotización, por contingencias comunes del/a trabajador/a al Régimen General de la Seguridad Social, del que un 2,15% correrá a cargo del/a trabajador/a y el otro 2,15% con cargo a la empresa.

Para 2009 las aportaciones a GEROA-EPSV serán el 4,60% de la Base de Cotización, por contingencias comunes del/a trabajador/a al Régimen General de la Seguridad Social, del que un 2,30% correrá a cargo del/a trabajador/a y el otro 2,30% con cargo a la empresa.

Las aportaciones se realizarán de forma conjunta por la empresa, para lo que se descontará el porcentaje con cargo al/a trabajador/a en las correspondientes nóminas de salarios.

deak aurreko paragrafoan aipatu den diagnostiko orokorra egiteko enpresek bidali behar dioten informazioa zehaztuko du.

#### Zortzigarren Xedapen Gehigarria. Geroa BGAE-ari egin beharreko ekarpenak.

2007an Geroa BGAE-ari egin beharreko ekarpenak, langileak Gizarte Segurantzako Erregimen Orokorrari ezbehar arruntetarako egin beharreko Kotizazio Oinarriaren %4 izango da; %2 langileak eta beste %2 enpresak ordainduko dutelarik.

2008. urterako Geroa BGAE-ari egin beharreko ekarpenak, langileak Gizarte Segurantzako Erregimen Orokorrari ezbehar arruntetarako egin beharreko kotizazio Oinarriaren %4,30 izango da; %2,15 langileak eta beste %2,15 enpresak ordainduko dutelarik.

2009. urterako Geroa BGAE-ari egin beharreko ekarpenak, langileak Gizarte Segurantzako Erregimen Orokorrari ezbehar arruntetarako egin beharreko kotizazio Oinarriaren %4,60 izango da; %2,30 langileak eta beste %2,30 enpresak ordainduko dutelarik.

Ekarpen horiek, denak batera ordainduko ditu enpresak eta, langile bakoitzari dagokiona, alokairuen nominatik kenduko dio.

I. ERANSKINA / ANEXO I									
2007. URTEA / AÑO 2007									
GUTXIENKO ORDAINSARIEN TAULA / TABLA DE RETRIBUCIONES MÍNIMAS									
Lanbide kategoriak / Categorías Profesionales	Oin. alok. Sal. Base	100 U.E. / A 100 UC		Piz. eza pr. P. Car. Inc. (A+B)%14	Urt. l. 697 or. ord. alok Sal. hora para l. 697 h (A+B): 6,2161	Urteko ordainsaira Retribución anualizada		Pizg. eza. Carencia incentivo	
		Hitz. Plusa Plus conv.	Eg. jar. alo. Sal. día tra.			100 U.E. A 100 UC	100 U.E. A 100 UC		
<b>- Beharginak / Personal Obrero:</b>									
Peoi arrunta eta espez. / Peón ordin. y Especial.	13,28	30,51	43,79	6,131	7,045	16,719,13	18,576,82	18,576,82	
Biltegiko peoi espez. / Mozo Espec. de Almacén	13,28	30,51	43,79	6,131	7,045	16,719,13	18,576,82	18,576,82	
1. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 1.ª	14,74	32,77	47,51	6,651	7,643	18.160,01	20.175,26	20.175,26	
2. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 2.ª	14,16	31,86	46,02	6,443	7,403	17.583,18	19.535,41	19.535,41	
3. mail. profes. siderurg. / Profes. Siderúrgico 3.ª	13,31	30,66	43,97	6,156	7,074	16.786,33	18.651,60	18.651,60	
1. mailako ofiziala / Oficial de 1.ª	15,26	33,30	48,56	6,798	7,812	18.573,40	20.633,19	20.633,19	
2. mailako ofiziala / Oficial de 2.ª	14,43	32,28	46,71	6,539	7,514	17.850,39	19.831,71	19.831,71	
3. mailako ofiziala / Oficial de 3.ª	13,42	30,86	44,28	6,199	7,123	16.905,68	18.783,98	18.783,98	